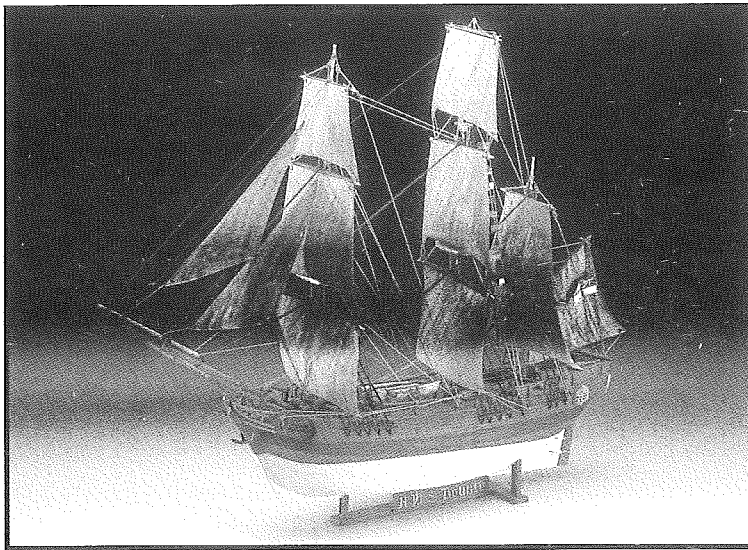


Revell H.M.S. Bounty

05404-0389

© 2002 BY REVELL AG

PRINTED IN POLAND



H.M.S. Bounty

Es ist wohl nie über ein Segelschiff so viel geschrieben worden, wie gerade über die HMS BOUNTY. Ihre scheinbar so friedliche Aufgabe war es, Brotbäume aus Tahiti nach den Virgin-Inseln zu befördern. Die BOUNTY war nicht als Kriegsschiff, sondern als Handelsschiff gebaut worden und wurde später der Königlichen Marine zugeteilt. Ihre Ladekapazität machte die BOUNTY zu einem idealen Schiff für den Südpazifik. Ihr erster Name war „Berthia“. Als sie jedoch zur Königlichen Marine übergab, wurde sie BOUNTY genannt. Ihr Gewicht betrug 215 t, ihre Länge kaum mehr als 27,43 m und ihre Breite 6,92 m. Unter dem Kommando von Kapitän William Bligh stach sie am 28. 11. 1787 von Spithead aus in See. Es sollte eine schicksalsschwere Reise werden. Starke Winde, die genau von vorn kamen, zwangen das Schiff wieder zurück in den Hafen zu segeln, und die Fahrt wurde bis zum 23. Dezember hinausgeschoben. Bligh, ein strenger Offizier, jedoch ein erfahrener und ausgezeichnete Seefahrer, machte der Mannschaft unverblümt klar, dass es keineswegs eine Vergnügungsreise werden würde. Er kürzte ab sofort die Brotration um ein Drittel und gab als Grund dafür an, dass er nicht wüsste, wie lange die Reise dauern würde. Andere Rationen wurden jedoch nicht gekürzt. Bligh hatte aber auch für die Unterhaltung der Besatzung gesorgt. Ab 16.00 Uhr hatte die Mannschaft jeden Nachmittag frei für Vergnügungen und Tanz, denn, so meinte Bligh, etwas Zeit zur Entspannung und Fröhlichkeit sei von großer Wichtigkeit. So schön das klingt, so waren doch zu jener Zeit bereits Anfänge einer gewissen Unzufriedenheit unter den Matrosen zu spüren. Am 30. November ließ Bligh einen Behälter Schweinefleisch kommen, der schon vor Antritt der Reise geöffnet worden war, und aus dem der Kapitän selbst Fleisch, sowohl auch Käse mit nach Hause genommen hatte. Bligh machte jedoch die Besatzung für diesen geringfügigen Diebstahl verantwortlich. Das war der erste Vorfall von vielen, die schließlich am 28. April des Jahres 1789 zu der großen Meuterei führten. Nach vielen Monaten harten Segelns und verschiedener Prügelstrafen ging die BOUNTY am 26. 10. 1788 in Tahiti vor Anker. Bligh hatte nicht gewusst, dass man Brotbäume in dieser Jahreszeit nicht verpflanzen konnte. Es blieb ihm deshalb nichts anderes übrig, als die passende Jahreszeit abzuwarten. Dies war für die erschöpften Matrosen nicht weiter schlimm. Das unbekümmerte Leben auf dieser Insel war schon fast ein Paradies. Sie genossen die Zeit so gut sie konnten und blieben bis zum 4. April 1789. Bei Sonnenuntergang dieses Tages wurden die Segel gesetzt und die BOUNTY verließ Tahiti. Die Brotbäume waren geladen und Bligh nahm Kurs auf die Virgin-Inseln, wo die Ladung gelöscht werden sollte. Widerwillig verließen die Matrosen die Insel, auf der sie so königlich behandelt worden waren, und wo alle feste Freundschaften geschlossen hatten, die schwer zu lösen waren. Kaum auf See, traten bereits die ersten Differenzen zwischen Bligh und der Mannschaft auf. Der Kapitän regierte mit starker Hand; Rationen wurden gekürzt und Prügelstrafen erteilt, und die Matrosen hatten Heimweh nach dem sorglosen, friedlichen Leben auf der Insel, die sie gerade verlassen hatten. Dann war es soweit! Am 28. April, kurz vor Sonnenaufgang, betrat der Hauptmaat und Leutnant Christian Fletcher mit noch anderen Matrosen die Kapitänskajüte. Sie weckten Bligh und zogen ihn auf Deck zu kommen. Hier verkündeten sie, dass das Schiff beschlagnahmt sei und zurück nach Tahiti segeln sollte. Es wurde entschieden, dass Bligh mit seinen Getreuen in das Rettungsboot klettern sollte. Sie bekamen ein paar Vorräte mit auf den Weg und wurden so ihrem Schicksal überlassen. Für diese Verbannten bestand kaum Hoffnung, jemals wieder Land zu sehen. Aber die Meuterer hatten nicht mit Blighs festem Willen gerechnet. Er hatte sich geschworen, die Meuterer vor Gericht zu bringen. So begann für die Verbannten eine außergewöhnliche Reise. Nachdem sie in 41 Tagen 3618 Meilen auf offenem Meer zurückgelegt hatten, liefen sie im Hafen von Timor, einer Insel westlich von Neu-Guinea und nordwestlich von Australien ein. Von den 19 Männern die ausgesagt worden waren, erreichten schließlich 12 England. Die Meuterer hingegen segelten mit der BOUNTY nach Südwesten und erreichten die Insel Toobouai, 450 Meilen südwestlich von Tahiti. Die Eingeborenen auf dieser Insel waren feindlich gesonnen und man nahm Kurs auf Tahiti, wo man schließlich auch am 6. Juni anlegte. Christian, der das Kommando übernommen hatte, wollte auf einer der umliegenden Inseln sesshaft werden und deshalb das Schiff so schnell wie möglich wieder klar bekommen. Nachdem Vorrat an Bord genommen worden war, nahm man wieder Kurs auf Toobouai. Als man zum 2. Male diese Insel betrat, waren die Eingeborenen freundlicher. Die Meuterer begannen an Land eine Festung zu bauen. Doch Unrast und Unstimmigkeiten unter den Matrosen waren der Grund, weshalb die Bounty wieder nach Tahiti segelte. Christian war wohl der Einzige, der Bligh richtig einschätzte und wusste, dass es durchaus möglich war, dass er England irgendwie erreichen würde. Auch fühlte er, dass Bligh dann zurückkommen würde, um die Meuterer zu holen. Deshalb war er darauf bedacht, an einem Ort sesshaft zu werden, der abseits von der üblichen Schiffsroute lag. Am 23. September 1789 segelte Christian mit 28 Leuten an Bord von Tahiti los. Die Gruppe bestand sowohl aus Eingeborenen, Männern und Frauen, als auch aus dem Rest der Mannschaft. Das Ziel war unbekannt. Aus diesem Grunde wusste die Welt nichts über das Schicksal der BOUNTY, nicht bis Februar 1808, als ein amerikanisches Schiff, die Topaz, die entlegene Pitcairn-Insel ansteuerte und damit das letzte Kapitel der BOUNTY aufgeschlagen wurde. Die größte Zahl der Meuterer war auf der Pitcairn-Insel eines gewaltsamen Todes gestorben, einige durch die Hand der Eingeborenen, einige durch die Hand ihrer Kameraden. Einer von ihnen überlebte jedoch bis zum Jahre 1829. Die BOUNTY hatte man am 23. Januar 1790 auf der Pitcairn-Insel verbrannt, um nicht entdeckt zu werden. Und so endete das stürmische Schicksal eines der berühmtesten Segelschiffe, der HMS BOUNTY.

H.M.S. Bounty

The Bounty, originally built for merchant service, was assigned to the Royal Navy. In 1787, King George III dispatched Captain William Bligh to bring breadfruit plants from the island of Tahiti to the British Colonies in the West Indies. Bligh ruled his crew of 45 with an iron hand, cutting their bread rations, falsely accusing them of petty thefts and flogging some of them mercilessly at times. Ten months after departing from Spithead, the Bounty made port at Tahiti on October 26th, 1788. Unbeknownst to Bligh, the breadfruit trees could not be safely transported at this time of year and therefore, he had to wait until April before setting sail again. After living the island life of paradise for five months, the crew loaded the breadfruit trees onto the Bounty, made sail, and left Tahiti at sunset on April 4, 1789. Once again Bligh ruled with a heavy hand, rations were cut, and more floggings were ordered. On April 28th, Fletcher Christian, Master's Mate and acting lieutenant, along with other seamen, seized control of the ship, casting Bligh and his 18 loyal followers adrift in an open launch with some supplies. The Bounty was turned back to Tahiti. Forty-one days later, after covering 3,618 miles of open water, Bligh landed his battered launch on the island of Timor, which is located west of New Guinea and northwest of Australia. Of the nineteen men who had been set adrift, twelve eventually reached England. The mutineers sailed the Bounty on a south-westerly course and arrived at the island of Toobouai, 450 miles southwest of Tahiti. Finding the natives very hostile in Toobouai, a course was set for Tahiti. The Bounty reached Tahiti on June 6th. Fletcher Christian, fully aware of Bligh's abilities as a navigator, realized there was a good possibility Bligh would reach England. If Bligh were to reach England, the probability of him returning to bring back the mutineers also existed. Christian, anxious to settle in a place far off the normal path of ships, sailed from Tahiti on September 23rd for an unknown destination. It was not until February, 1808 when an American ship, the Topaz, touched at the remote Pitcairn Island, did the final chapter of the Bounty become known. Most of the mutineers died violent deaths on Pitcairn, some at the hands of natives, other by the hands of their comrades. To escape discovery, the Bounty had been burned in 1790. One man of the crew survived until 1829. Thus ended the turbulent history of one of the sea's most famous ships.

Revell Aktiengesellschaft • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Deutschland • Tel.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488 • Internet: www.revell.de

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta della Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Modelo de Revell AG/Revell Monogram Inc. valmista ja omanistvo. Laitteen omistaja ja mallin tekijä ovat Revell AG/Revell Monogram Inc. Design utviklet av og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse blir gjensatt for rettslig forfølgelse.
Produkcia i prawni własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podabanie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetinde olduğu ve tasarımı yapılmıştır. Herhangi bir kopya, Revell AG/Revell Monogram Inc. tarafından yasal olarak takip edilecektir.
A forma e o design são de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. A reprodução não autorizada será alvo de processos legais.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Form vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Oorechtelijke nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.
Formis produsitosa e de proprietate de Revell AG/Revell Monogram Inc. Copiile neregulate vor fi procesate juridiceste ca determinate de lege.
Modelien tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.
Model dizajniran i vlasnosti kompanije Revell AG/Revell Monogram Inc. Prizvoljena kopiranja bez dozvole su zakazana zakonom.
I prawni własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podabanie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Forma e o design sunt de proprietate Revell AG/Revell Monogram Inc. A orice copiere neautorizata va fi procesata juridiceste.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

Zu Ihrer Sicherheit!

Security-Text!

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

E:

ATENCION: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e té-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forges under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antennelige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig.

FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER, men oppsøk lege! Avdunstinger må innåndes. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

GB: WARNING!

• (Paint and cement) for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

CAUTION!

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

• Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands and tools after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• Do not inhale fumes.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naastan binnen handbereik.

Bouwssets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori acclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

FIN:

HUOMIO: Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä mieluiten aikuisen henkilön valvonnassa. VARO! Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi liuotinpitoisia tuotteita. Pidä loitolla palovaarallisista esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmiin, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryjä.

Zu Ihrer Sicherheit!

Security-Text!

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna.

DK:

NB! Kun for børn over 8 år!

Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. **NB!** Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbarns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polykać. Nie wdychać par.

TR:

DİKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DİKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözültü maddesi içeren ürünler ile birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz.

CZ:

UPOROZNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry.

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερεμέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatára előtt olvassa át, kövesse és tartsa utána nézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Oldószeret tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyék, ne igyék közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

SLO:

OPAZORILA: Samo za otroke, starejše od 8 let!

Priporočamo, da delo nadzorujejo odrasli. **POZOR!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in pribor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umijte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisane pribor, ki je priložen kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so naštetá ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, piti ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, Izparin ne smete vdihovati.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de bijvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de los superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altri necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du omlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeuld og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.

H: OBS! Se nøyte Igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimning må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebater das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de color, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavut työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puresitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkikoppia yhteensillattujen osien paikkaamiseen (3). Pohdista muoviosat miedolla pesuaineluoksella ja anna niiden kuivua itsesitään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limusta, etit osat sopivat toistinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinnastoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidäraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irtit ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupapiri kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переносную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

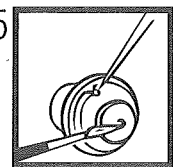
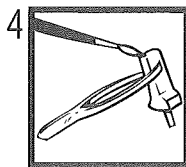
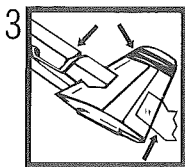
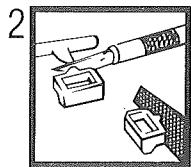
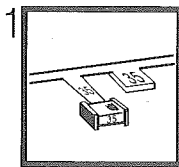
PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadzińców z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Szczegółowo sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, ağıd havada kururun. Yapıştırımadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıtın itini ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pořebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výronků u dílech (2); přízová páska, lepící páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých částí (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly [lčuj] lepído nanašet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stráicho papíru.

H: FIGYELEM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántartásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszipces az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékebevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összereszelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyévesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: POZORILO: Pred nastavom dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepjenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katero nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem odediti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti v sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zvesti in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uplajčem.

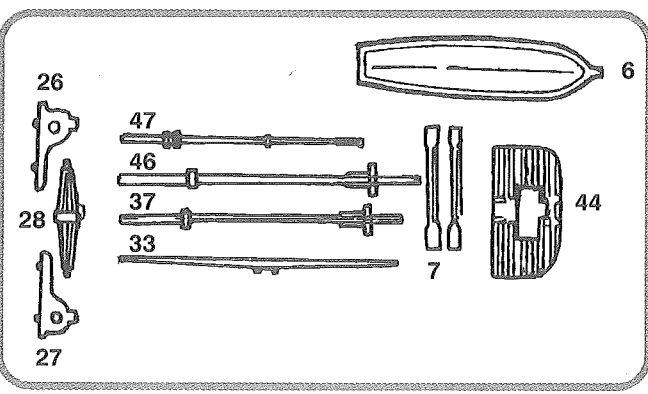
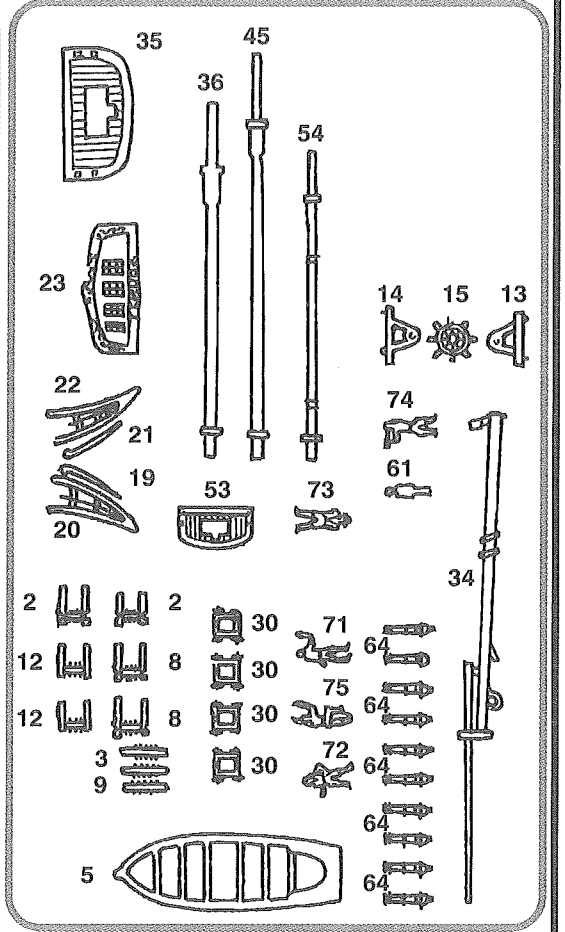
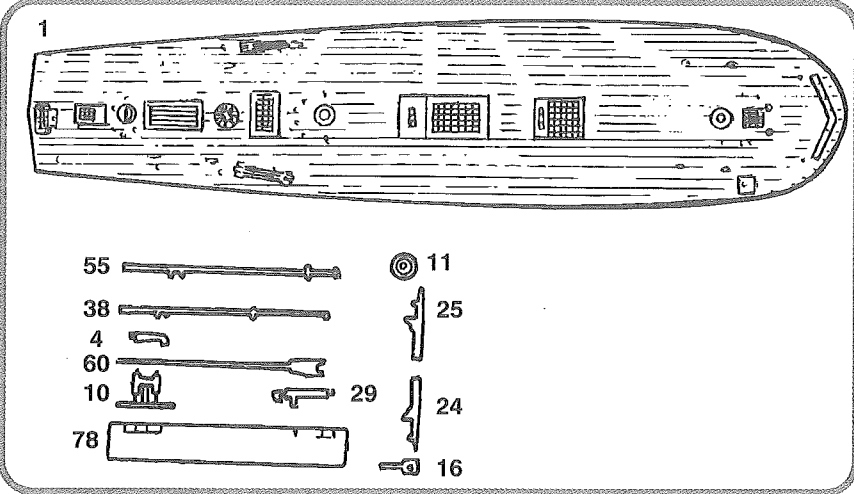
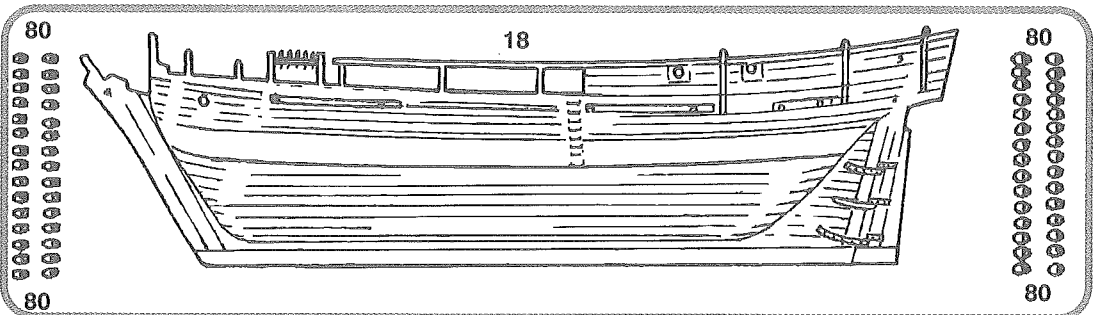
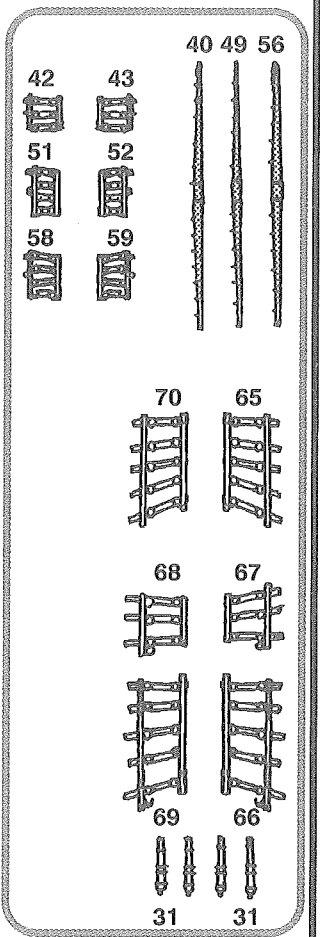
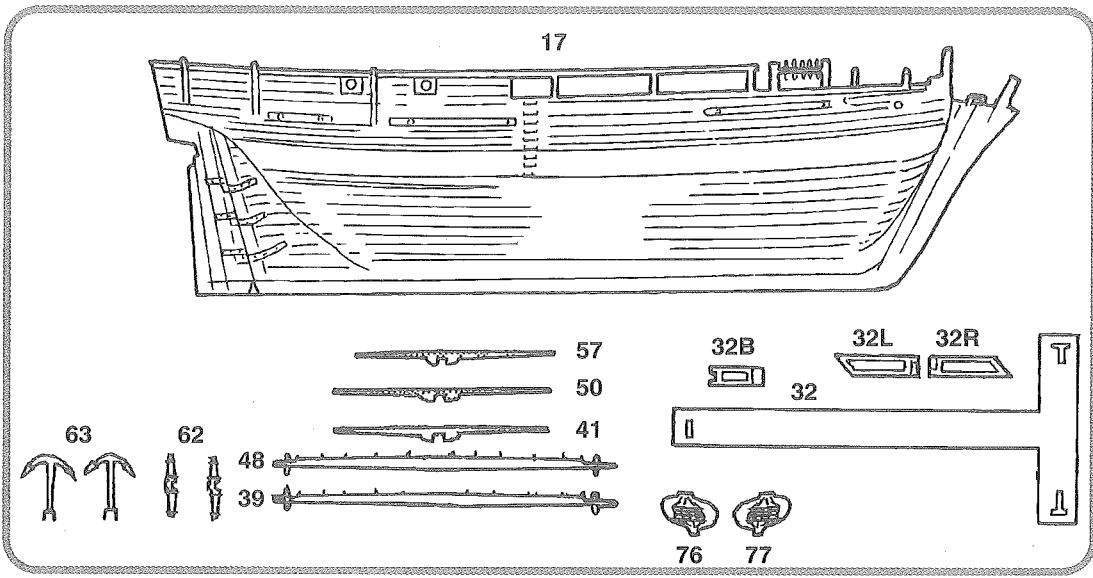


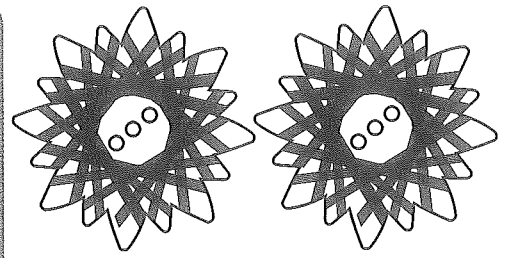
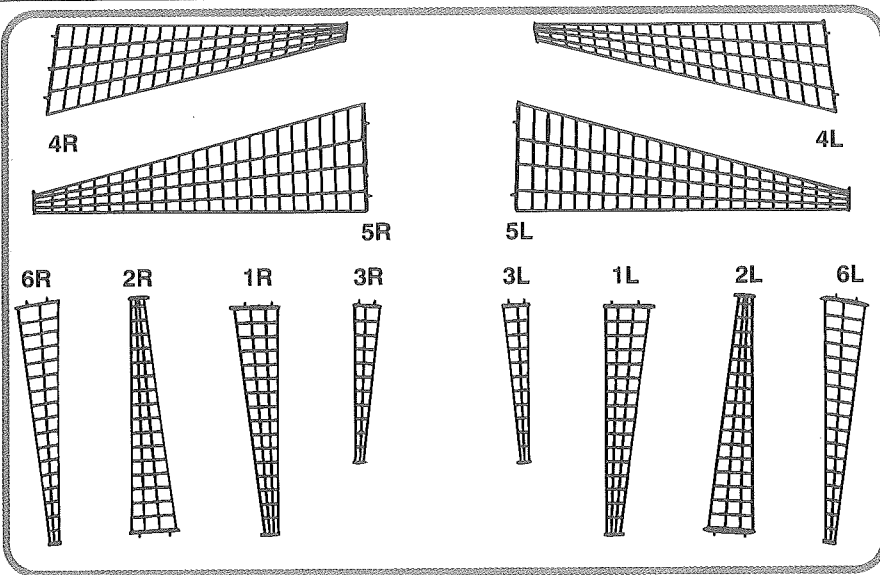
D: Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonge ausgechnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behouding genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.





L

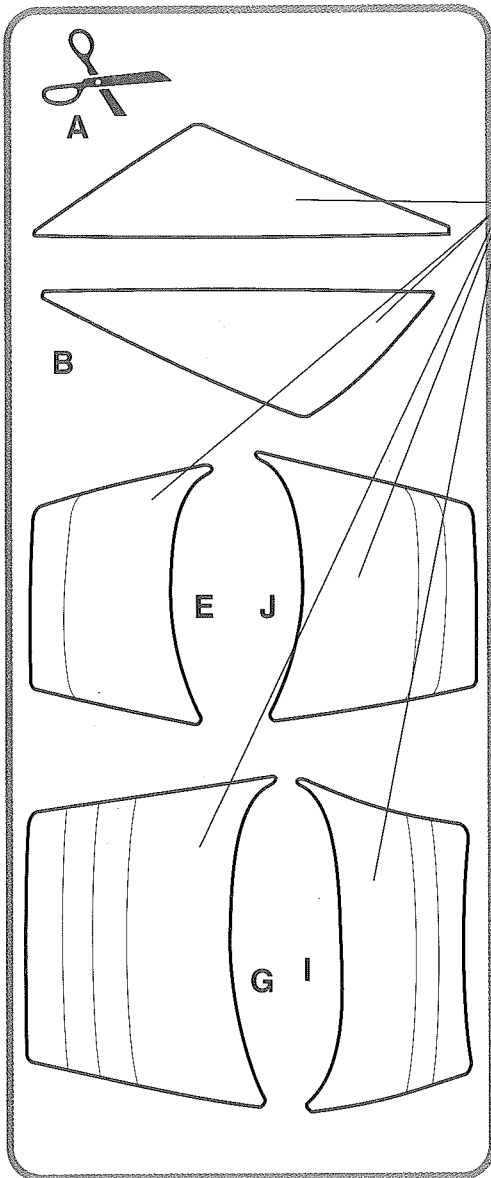
M

Schwarzen Faden benutzen
 Use black thread
 Employer le fil noir (jute)
 Gebruik zwarte draad
 Utilizar hilo color negro
 Utilizar fio preto
 Usare filo nero
 Använd svarta trådar
 Käytä mustaa lankaa
 Benyt en sort tråd
 Bruk svart tråd
 использовать черные нитки
 Użyć czarnej nici
 χρησιμοποιείστε την καφέ μαύρου
 Kahverengi siyah kullanin
 Použit černé vlákno
 barna fekete kell használni
 Uporabijati črni nit

Braunen Faden benutzen
 Use brown thread
 Employer le fil brun
 Gebruik bruine draad
 Utilizar hilo marrón
 Utilizar fio castanho
 Usare filo marrone
 Använd bruna trådar
 Käytä ruskeaa lankaa
 Benyt en brun tråd
 Bruk brun tråd
 использовать коричневые нитки
 Użyć brązowej nici
 χρησιμοποιείστε την καφέ κλωστή
 Kahverengi iplik kullanin
 Použit hnědé vlákno
 barna fonalat kell használni
 Uporabijati rjavi nit



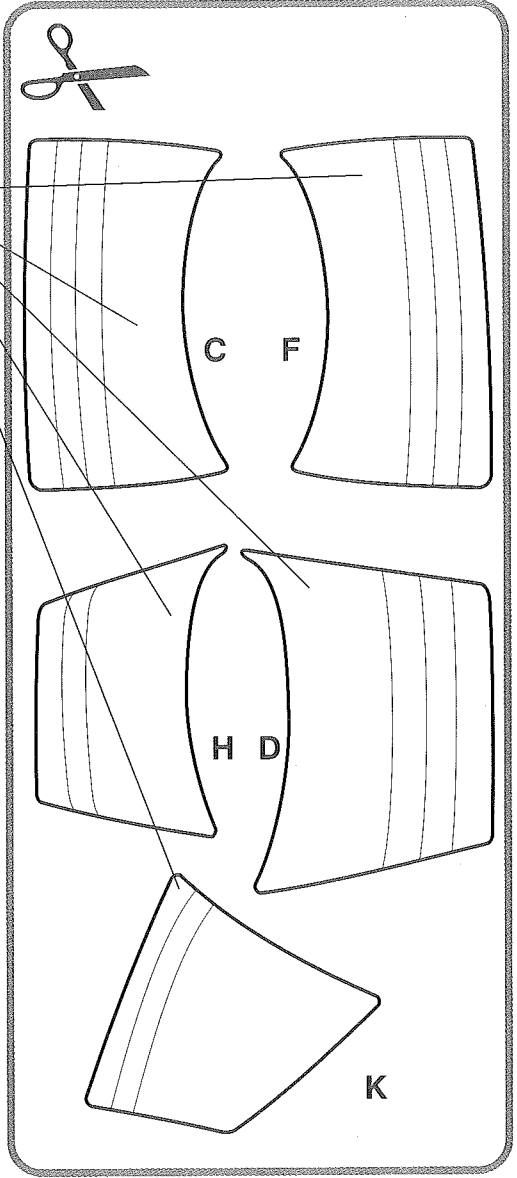
N

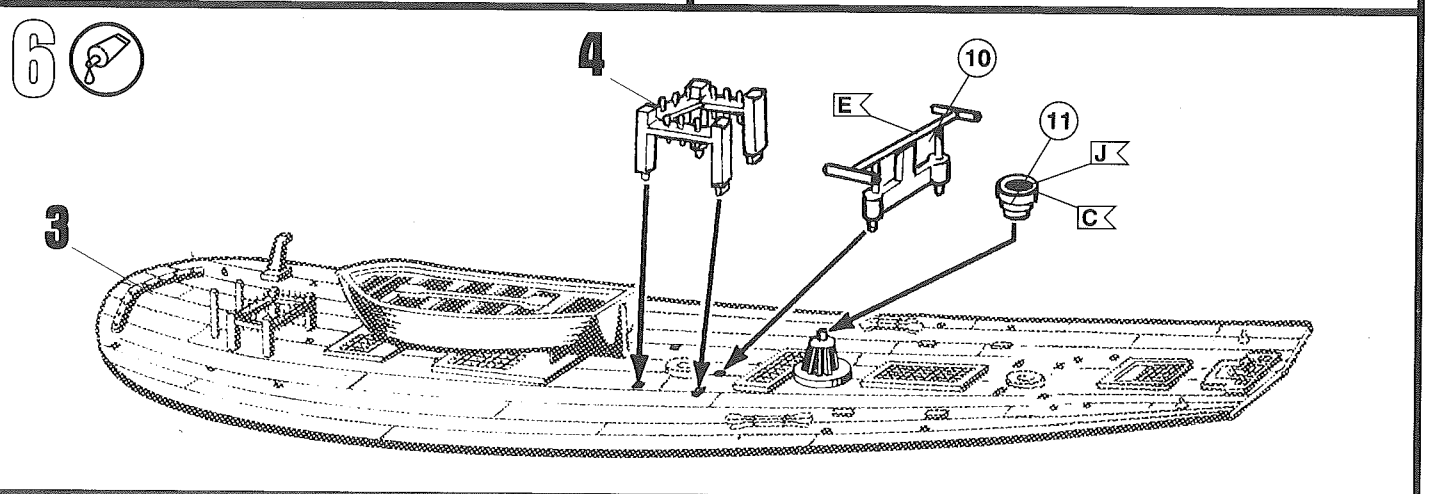
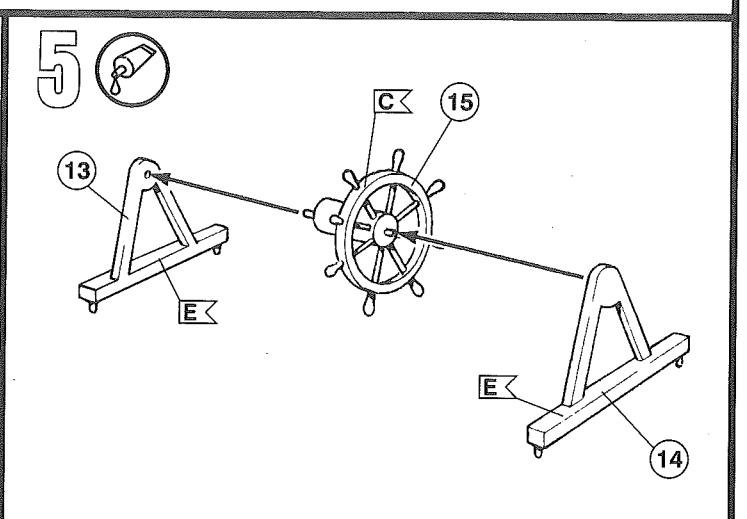
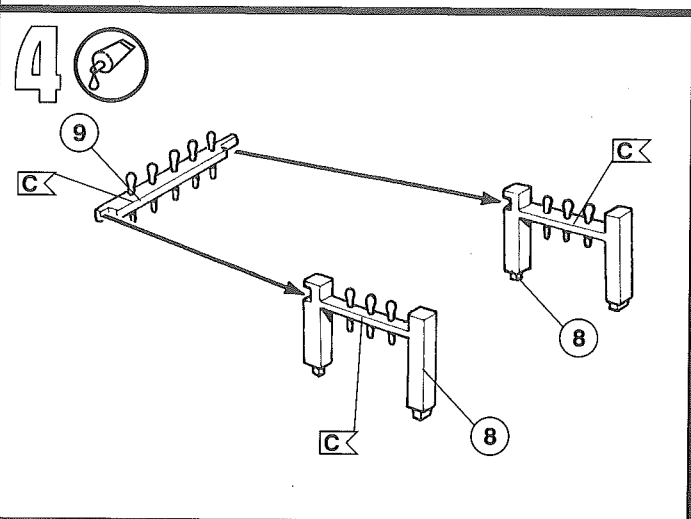
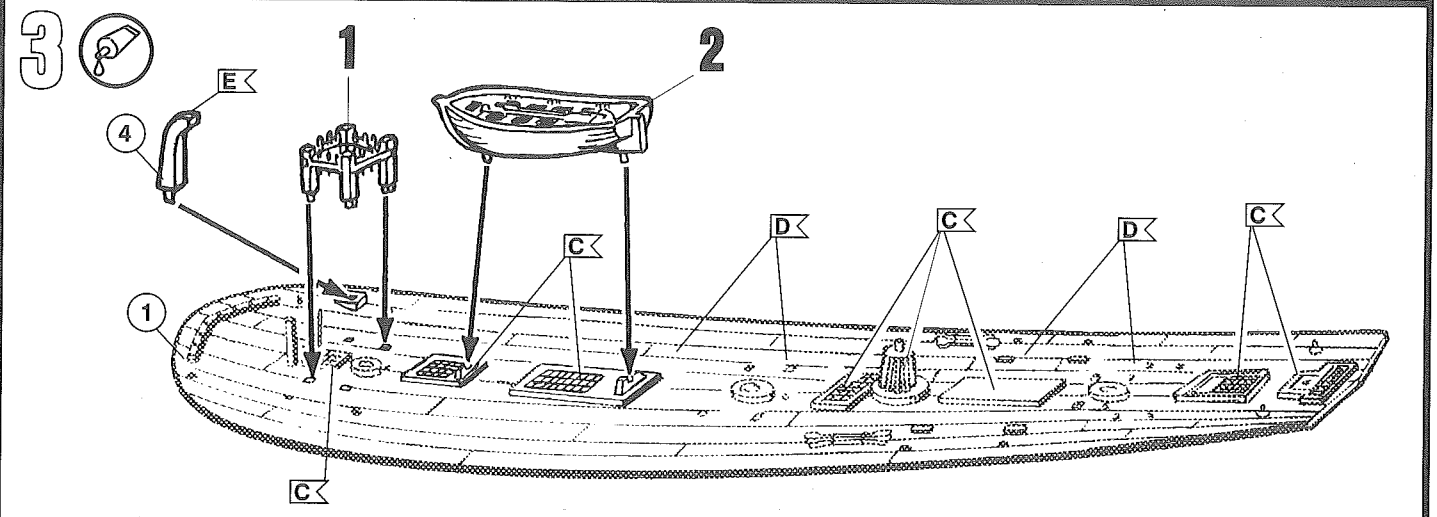
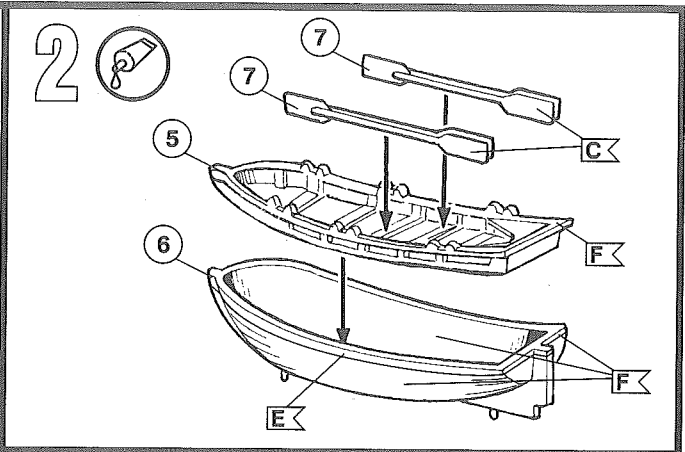
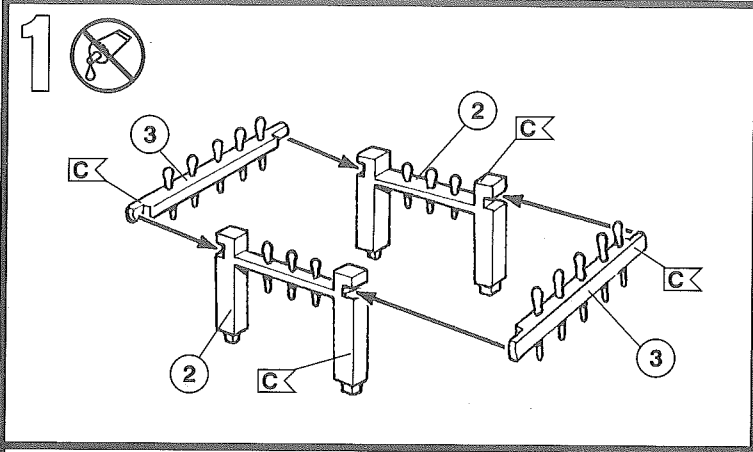


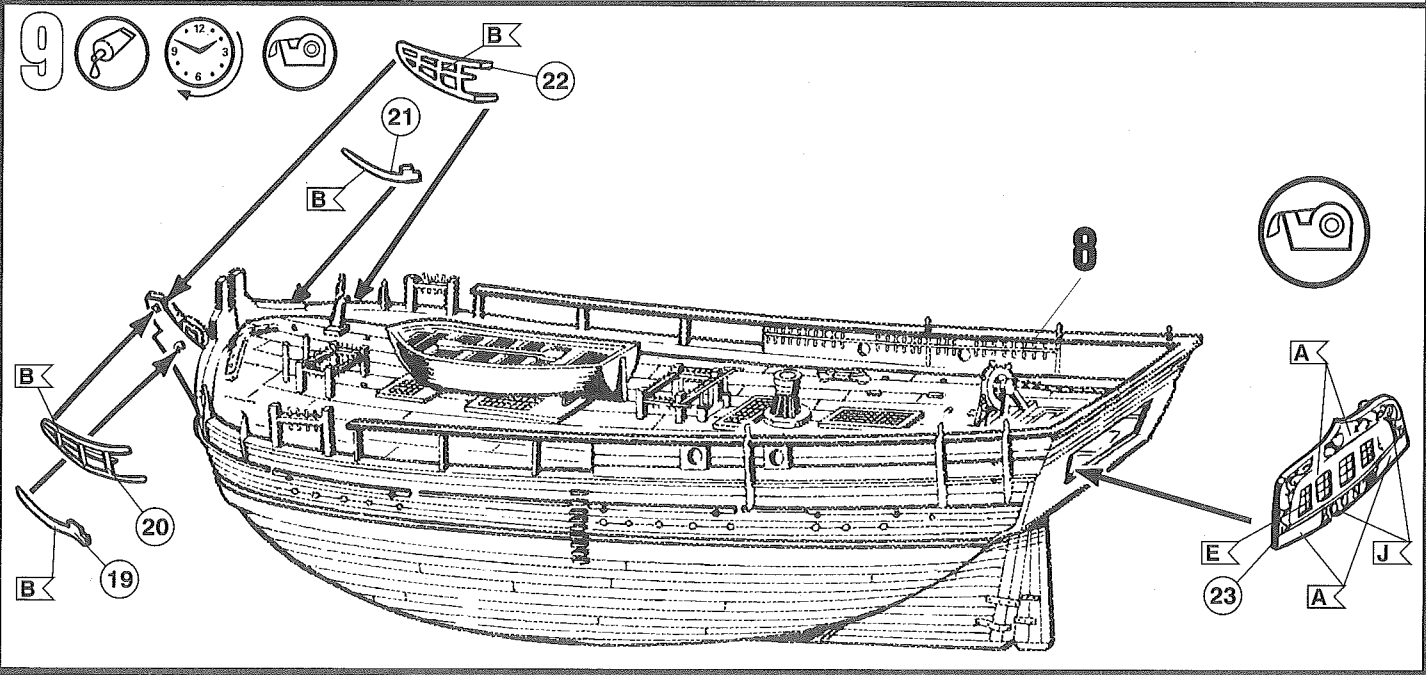
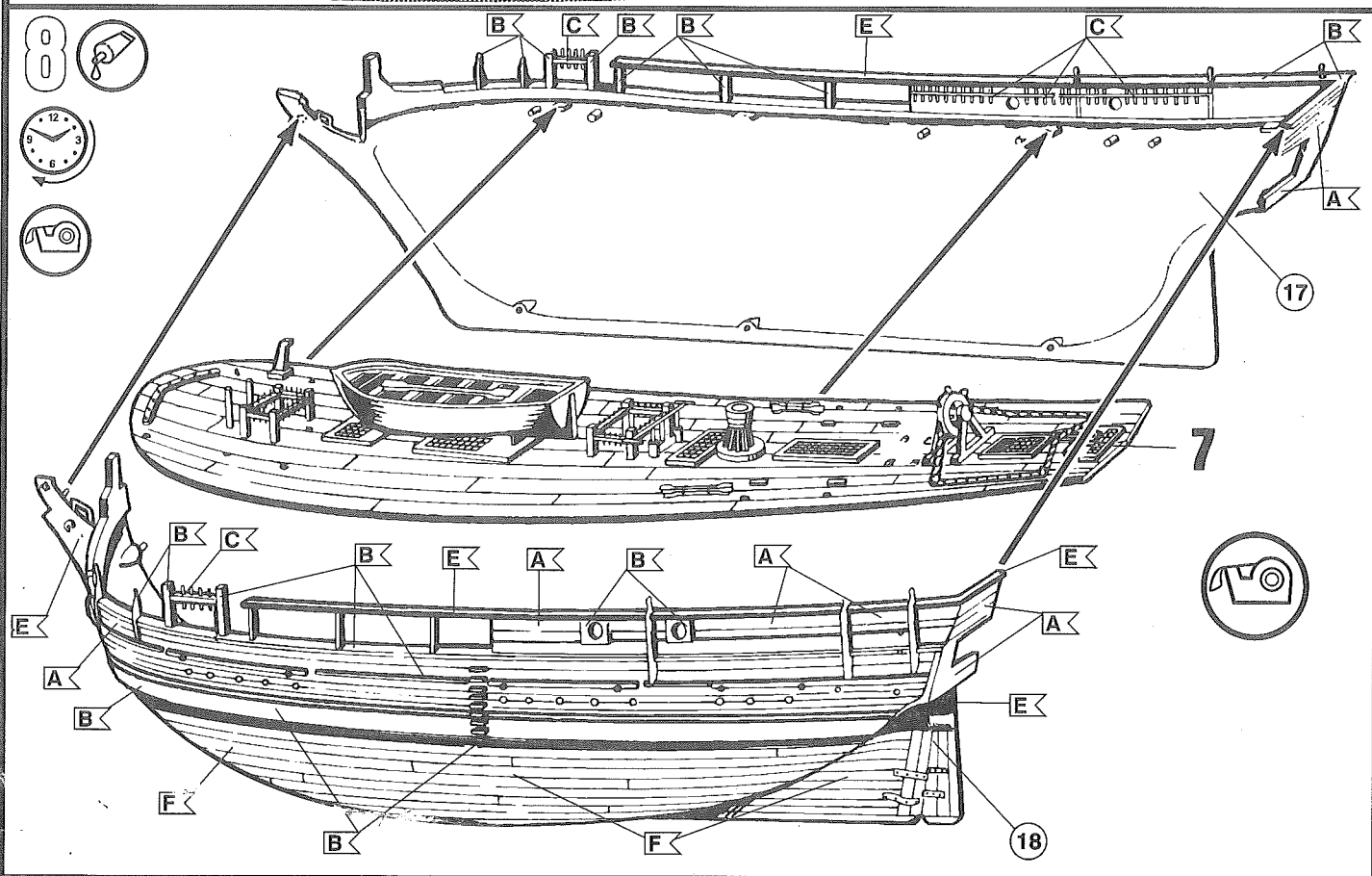
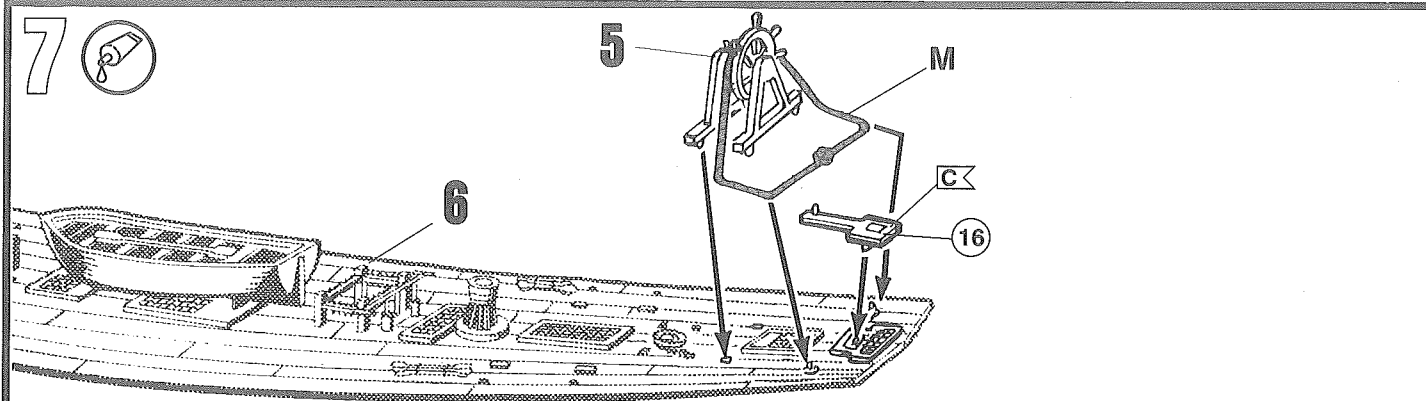
33%
 Revell Color Mix +
 (No. 39611)

67%
 Sand, malt 16

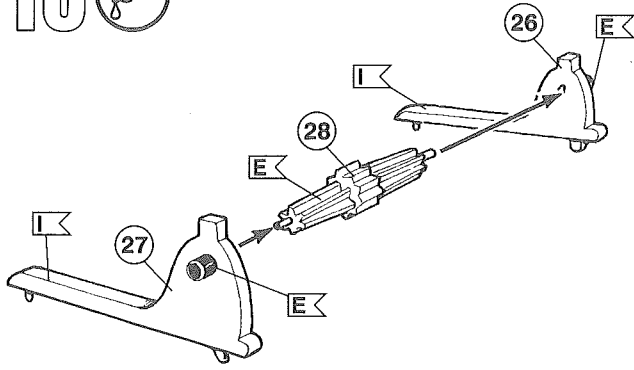
Unregelmäßig mit einem Pinsel verteilen
 Apply unevenly with a brush
 Enduire irrégulièrement au pinceau
 Met penseel onregelmatig verdelen
 Distribuir desuniformemente con un pincel
 Espalhar de forma irregular com um pincel
 Ripartire in modo irregolare con un pennello
 Fördela ojämnt med en pensel
 Jaoittele epäsäännöllisesti siveltimellä
 Fordeles uregelmässigt med en pensel
 Fordeles ujevnt med en pensel
 Распределять неравномерно с помощью кисточки
 Rozprowadzić nierównomiernie pędzlem
 με ένα πινέλο μοιράστε ασυμμετρικά
 Düzensiz olarak bir fırça ile dağıtın
 Nepravidelně rozdělit prostřednictvím štětce
 egy ecsettel szabálytalanul eloszlatni
 Nenakomemo nanesti z četkico



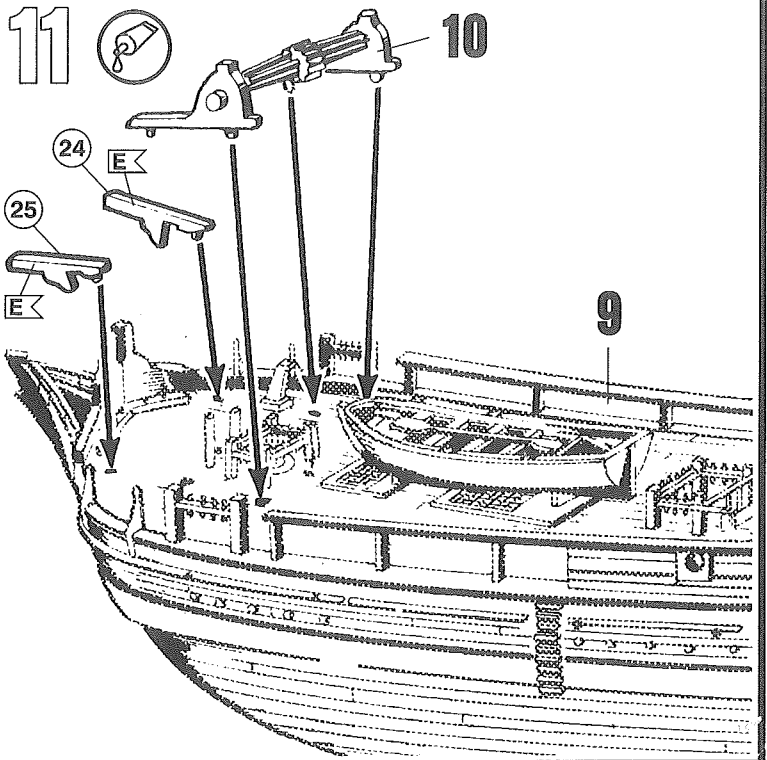




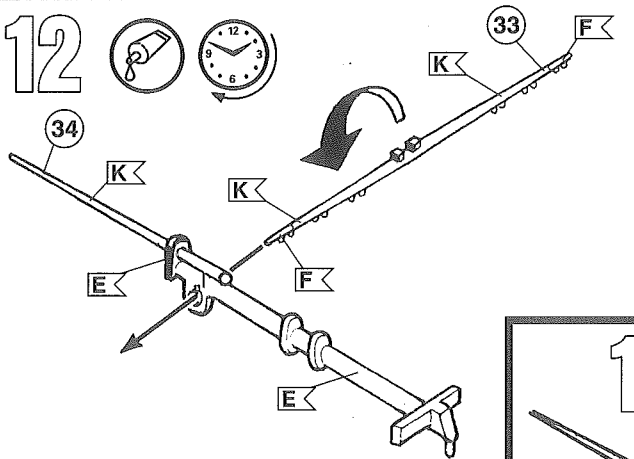
10 



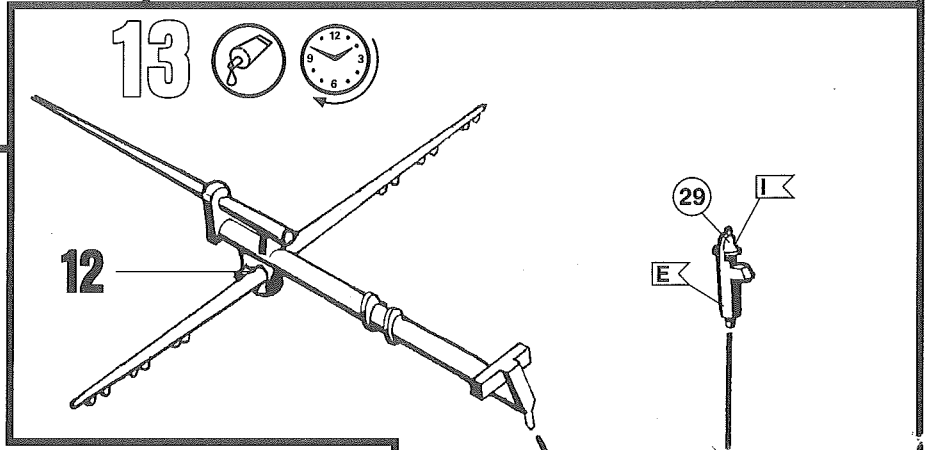
11 



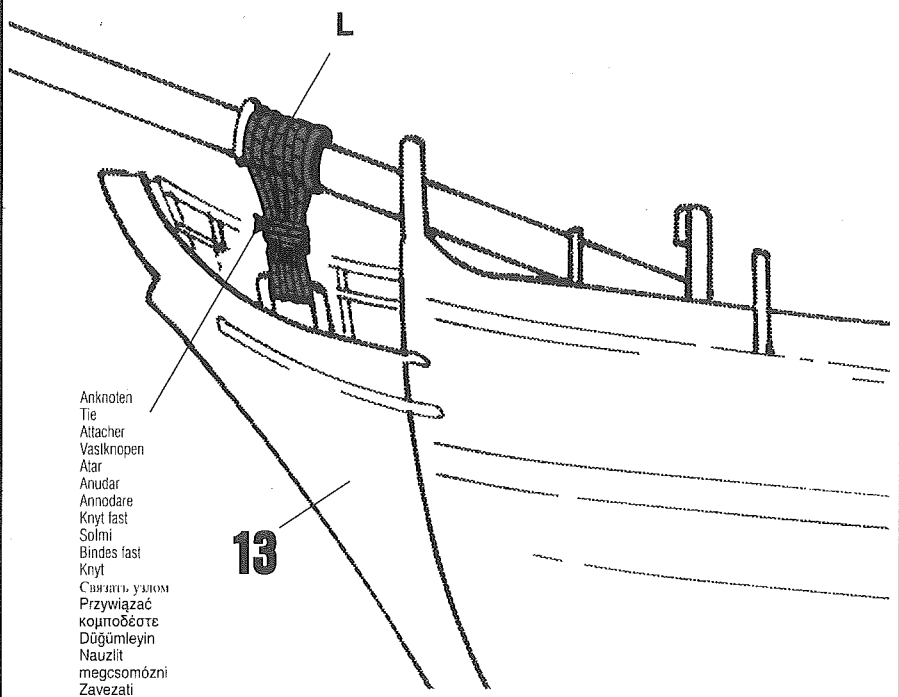
12  



13  



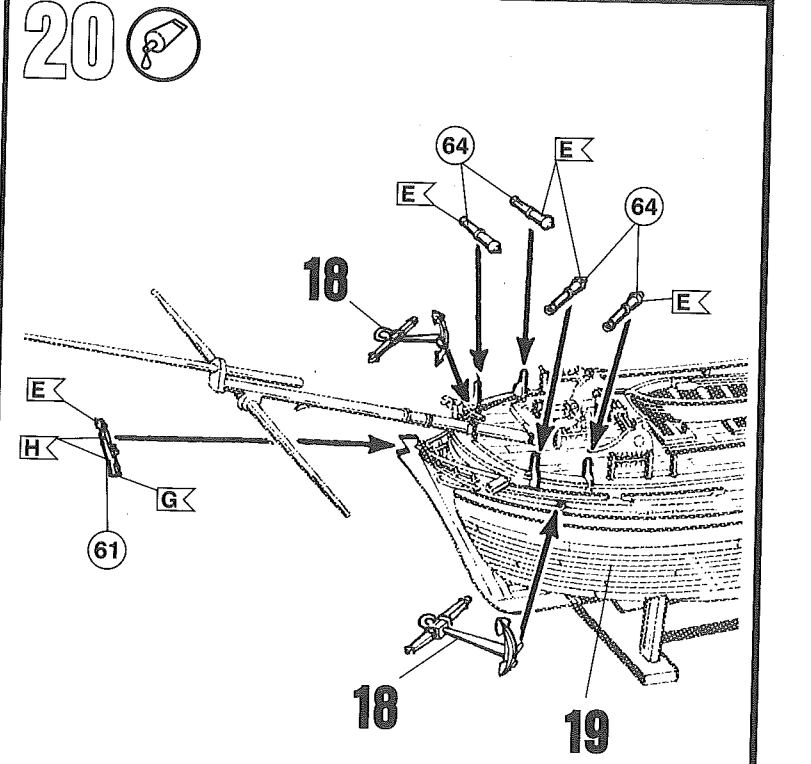
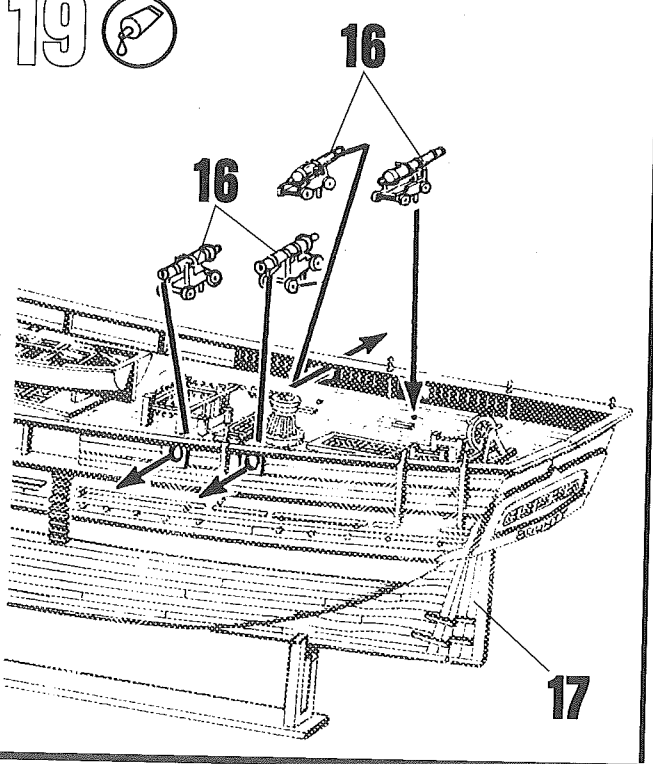
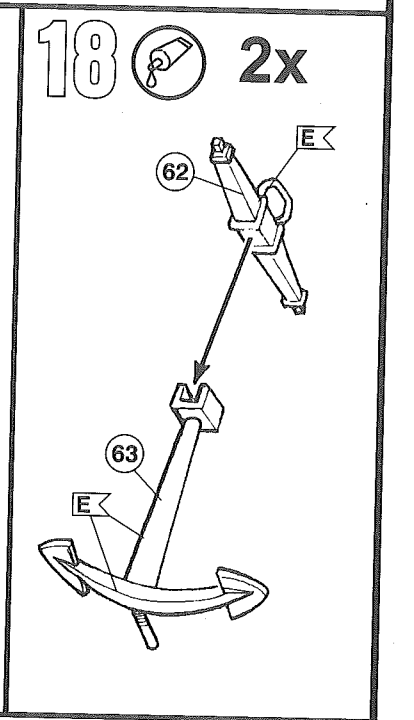
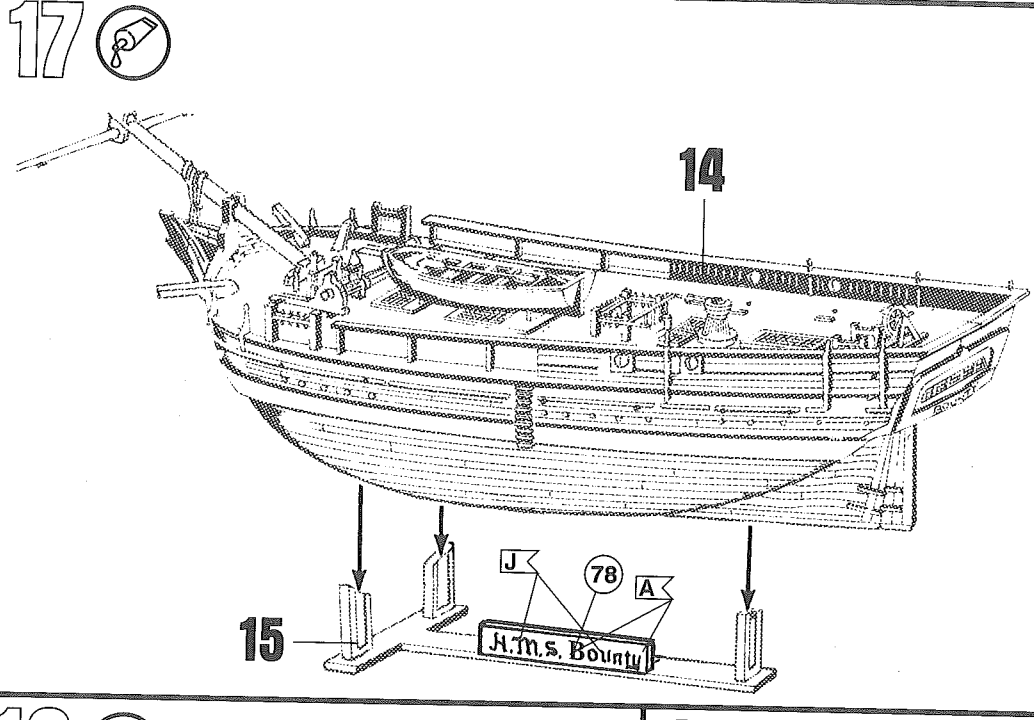
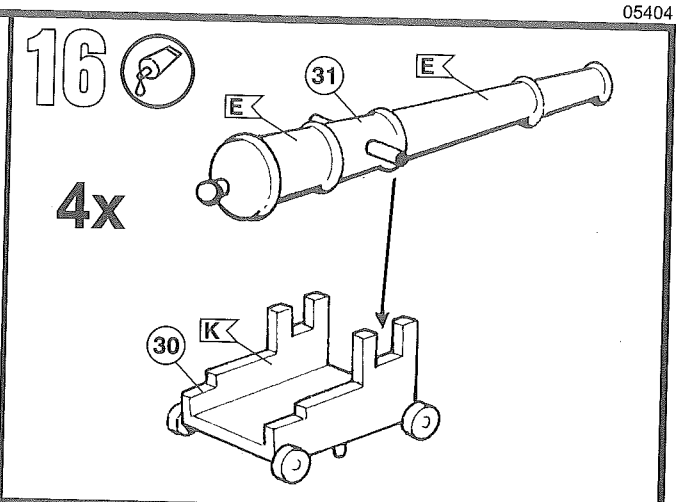
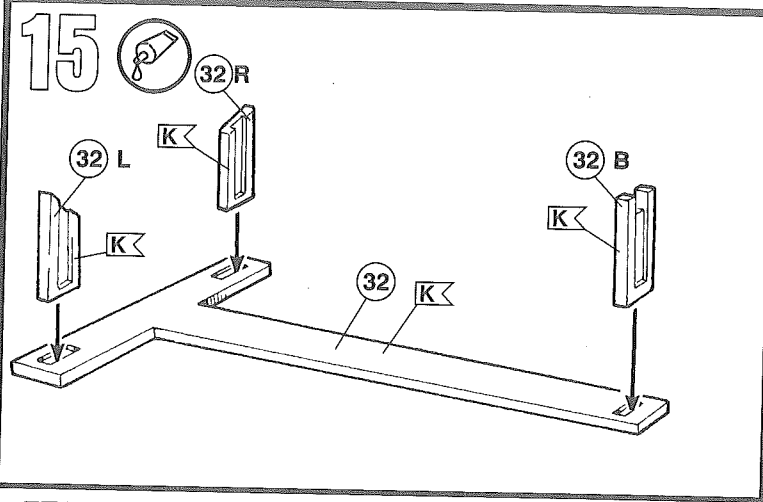
14  



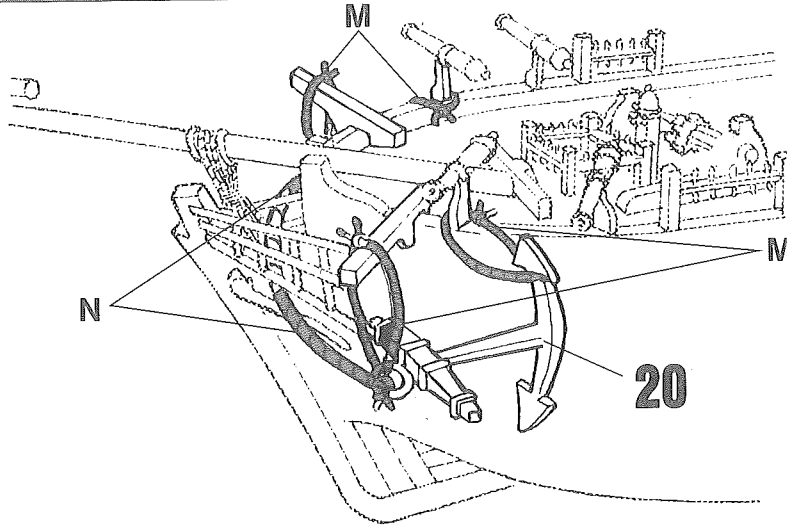
- Anknoten
- Tie
- Altacher
- Vaskknopen
- Atar
- Anudar
- Annodare
- Knył fast
- Solmi
- Bundes fast
- Knył
- Связны узлом
- Przywiązać
- κομποδέστε
- Düğümleyin
- Nauzlit
- megcsomózni
- Zavezati

13

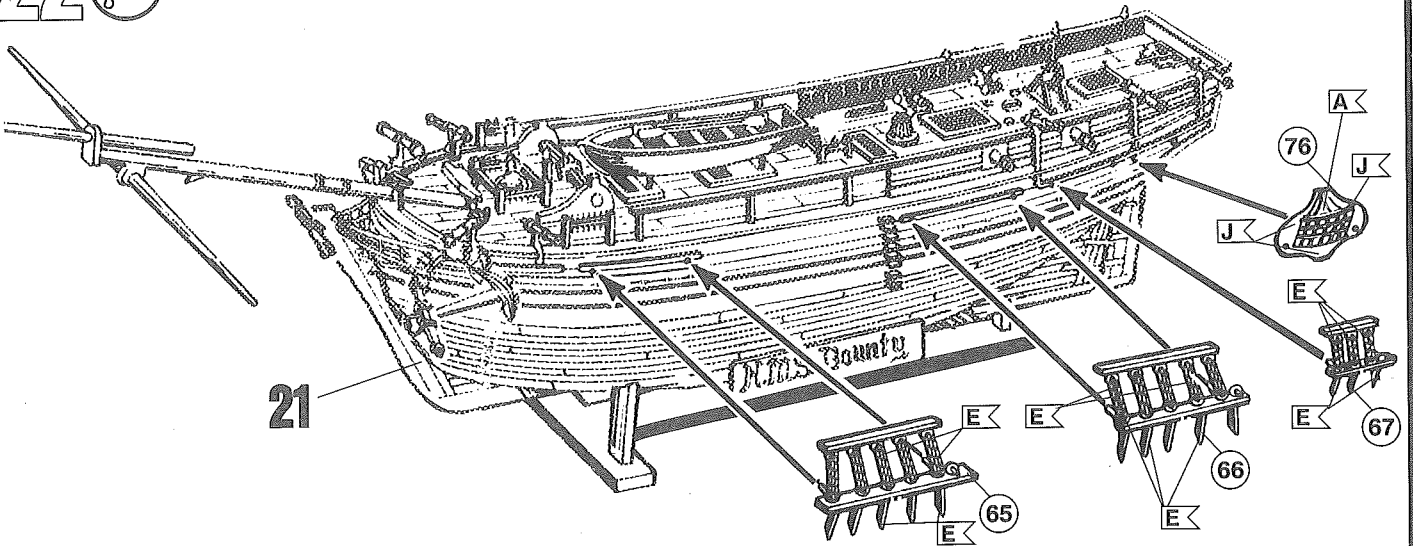
11



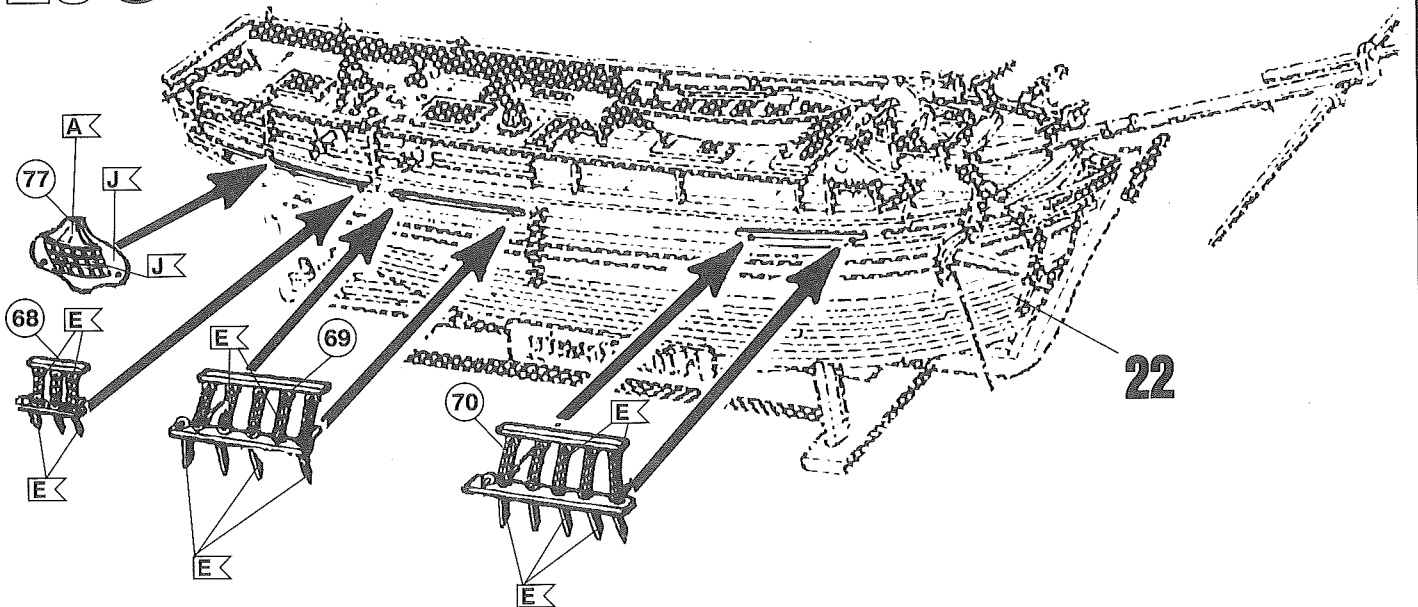
21 



22 

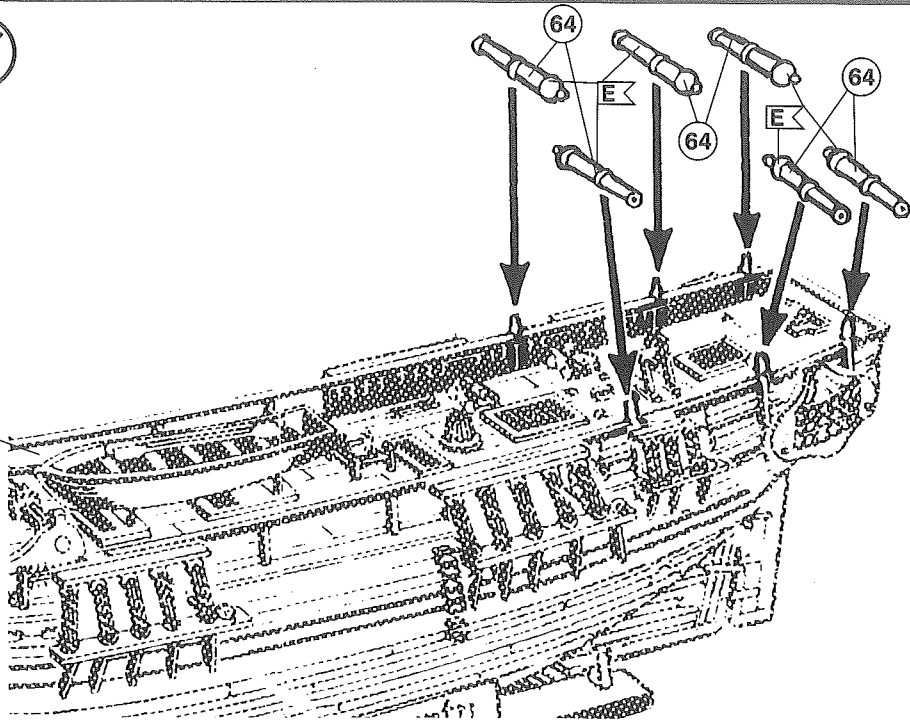


23 

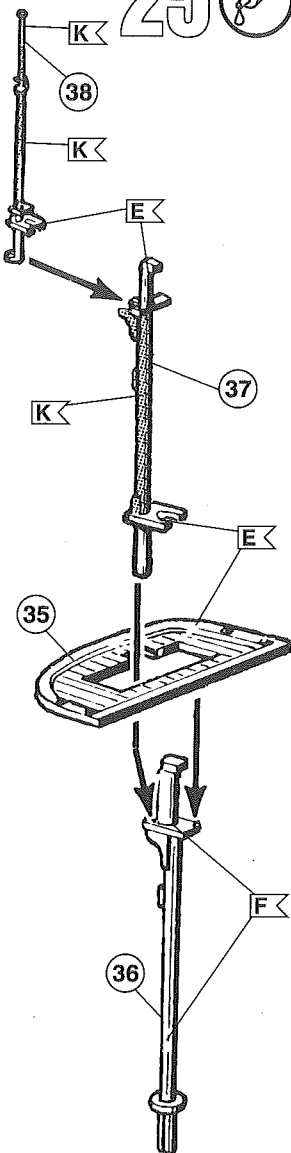


24 

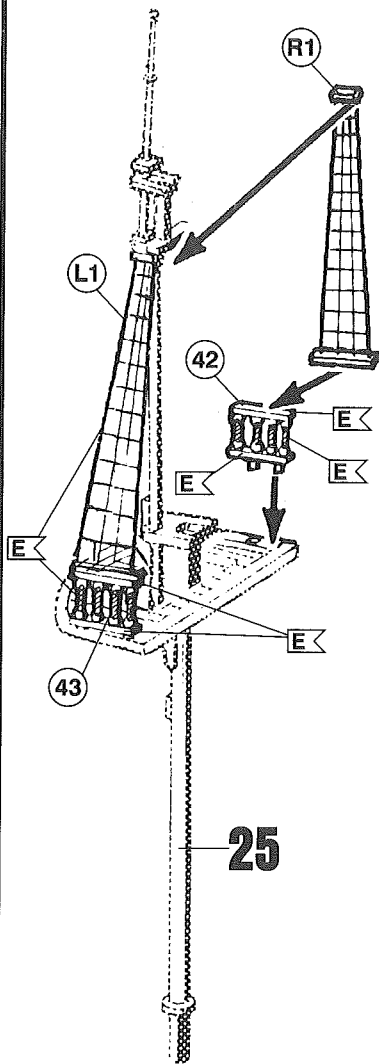
23



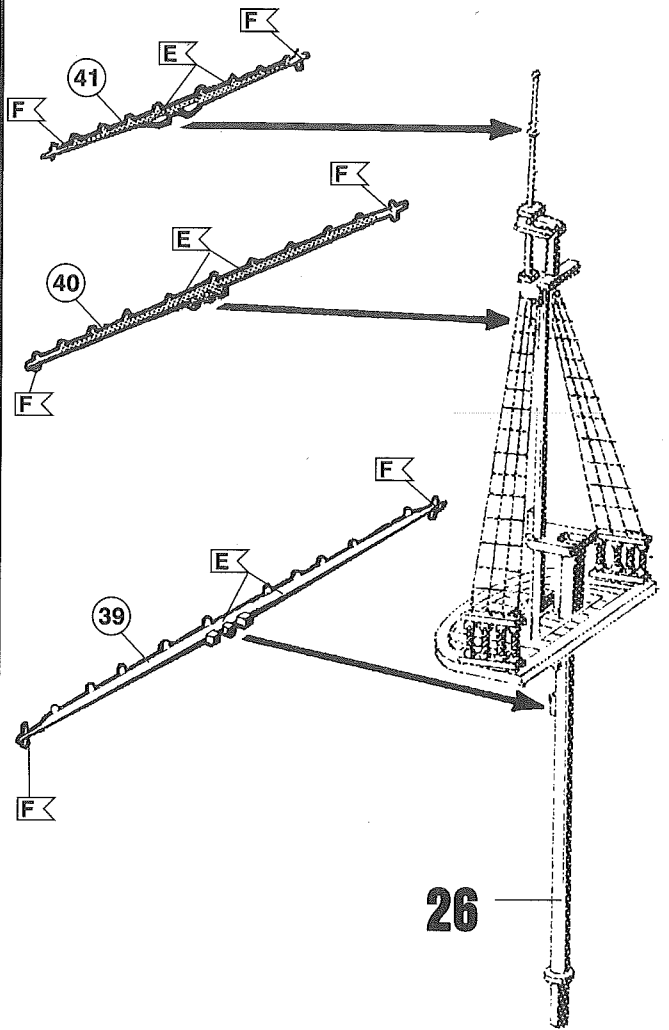
25 

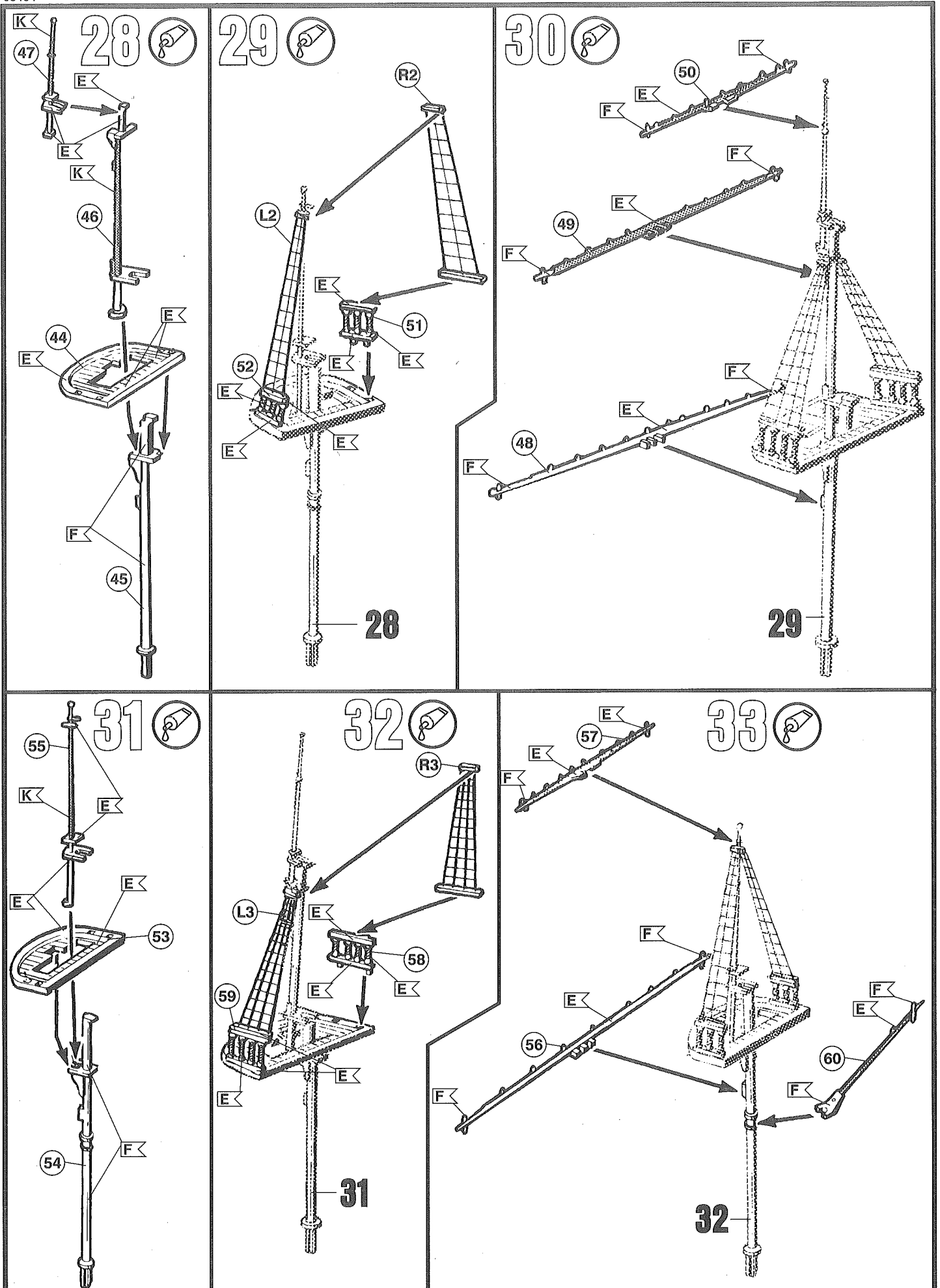


26 



27 

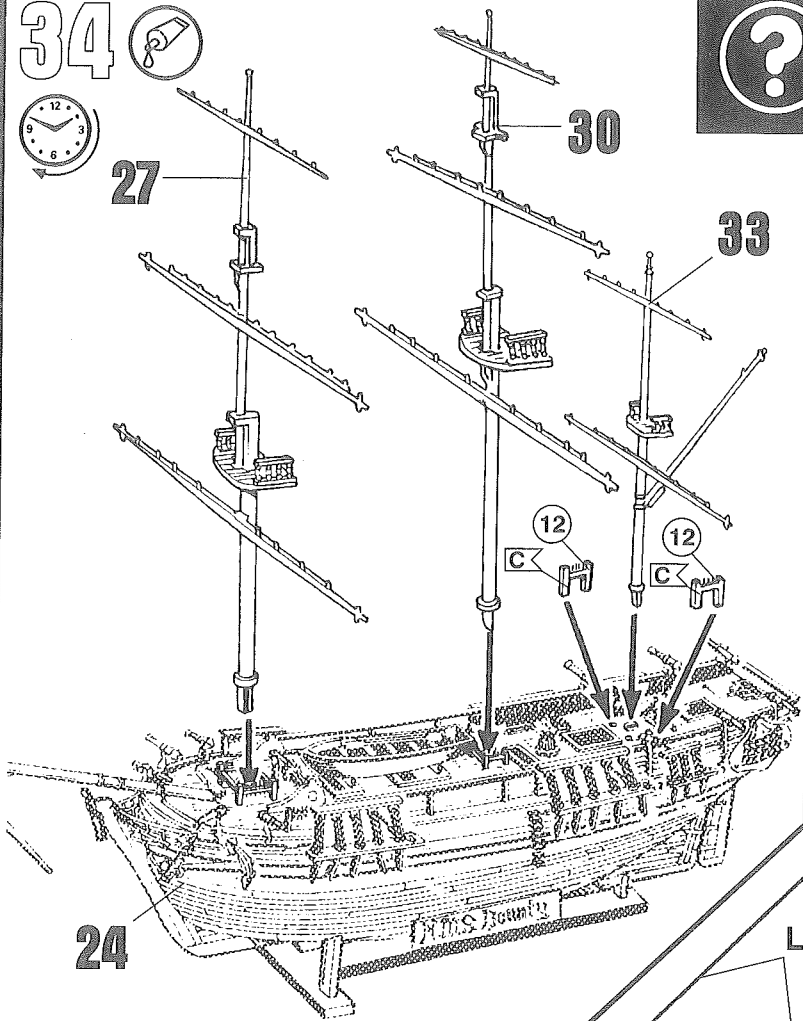




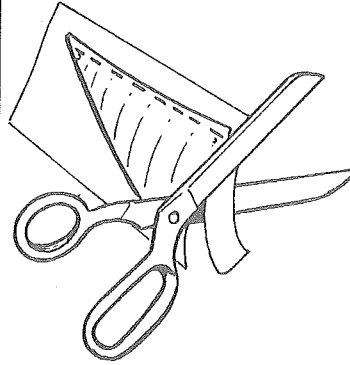
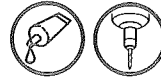
34



Einfache Takelage Simplified Rigging



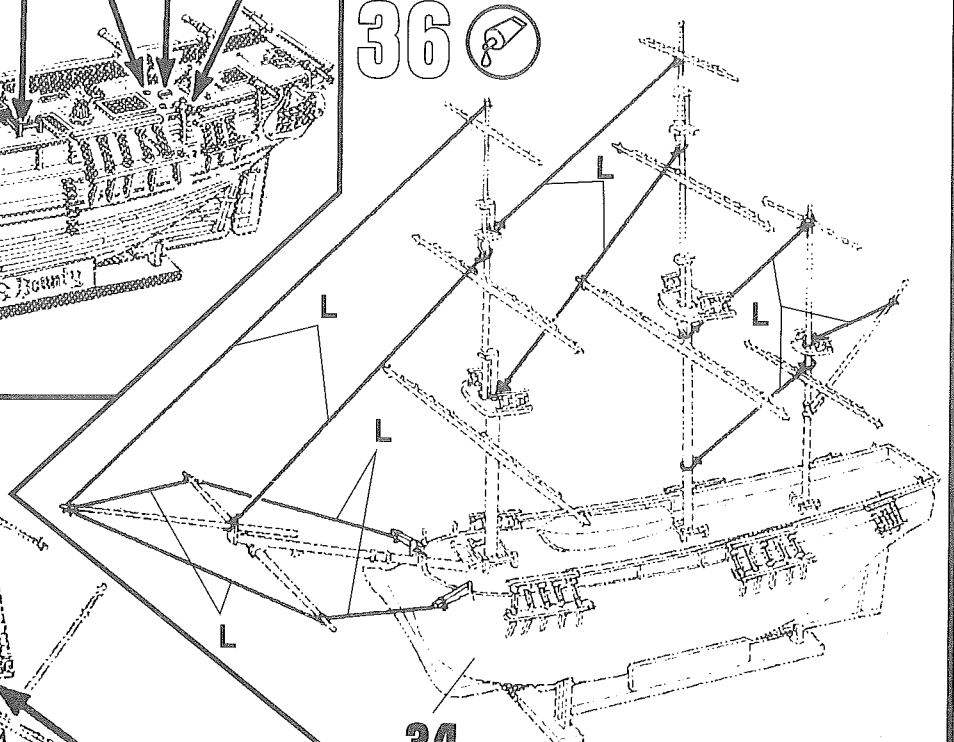
35



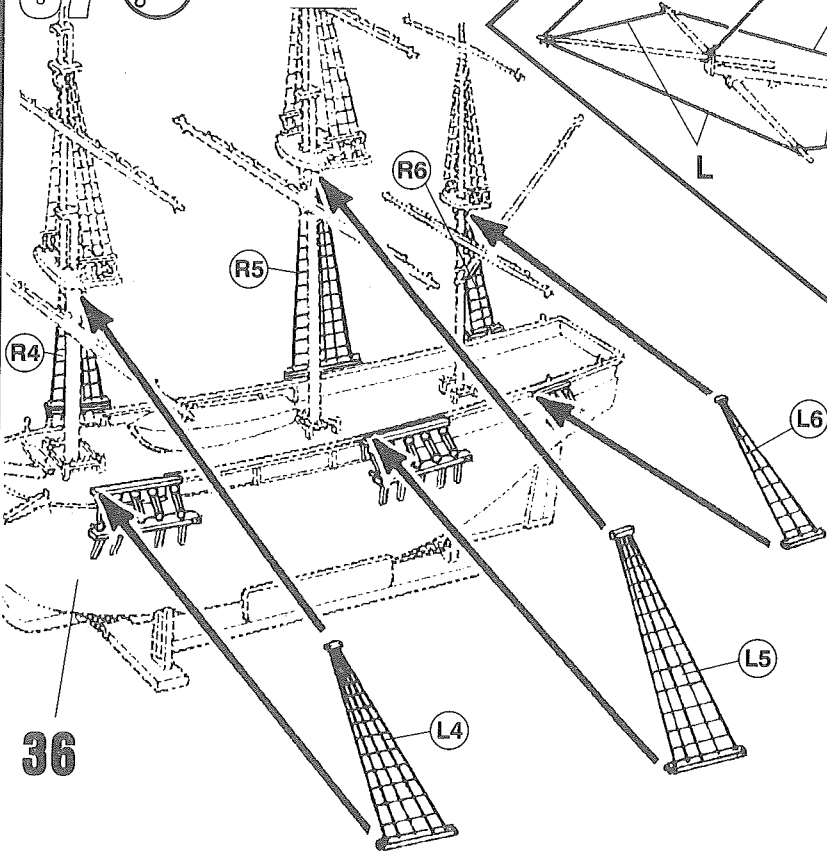
M

Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perforar
 Fare un foro
 Borra hål
 Poraa reikä
 Der bores et hui
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 avoite tpuuta
 Delik açın
 Vyvtat díru
 lyukat fürni
 Narediti lukinjo

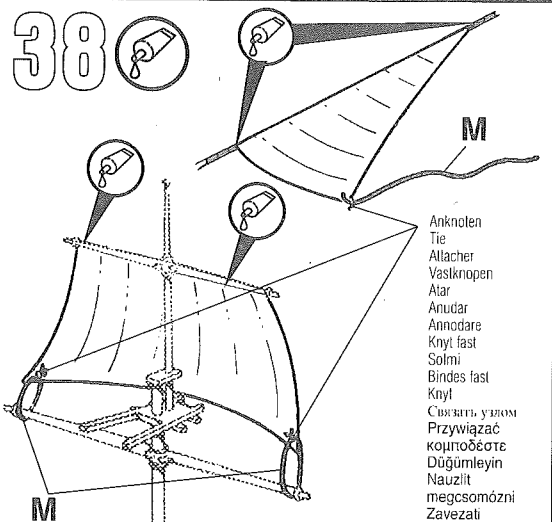
36



37



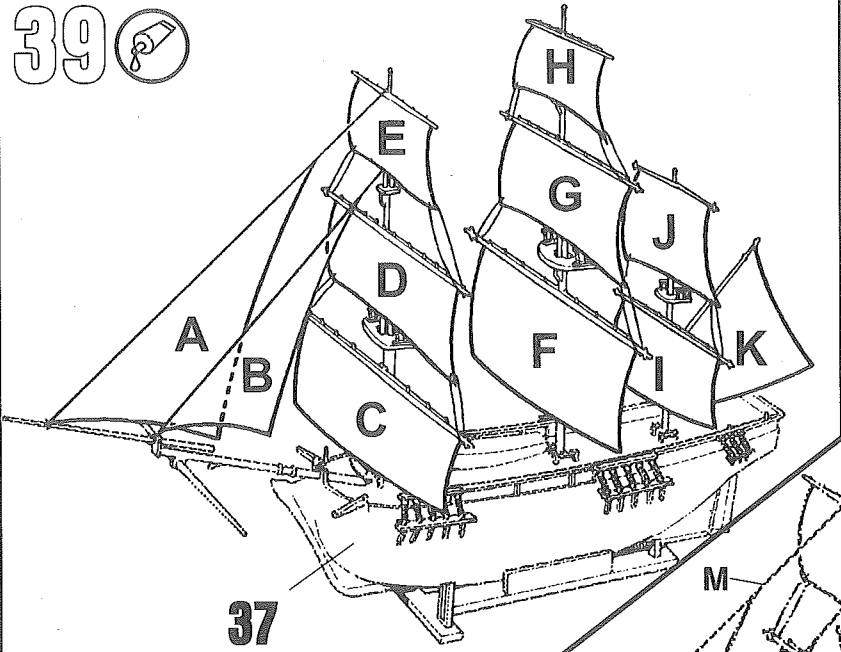
38



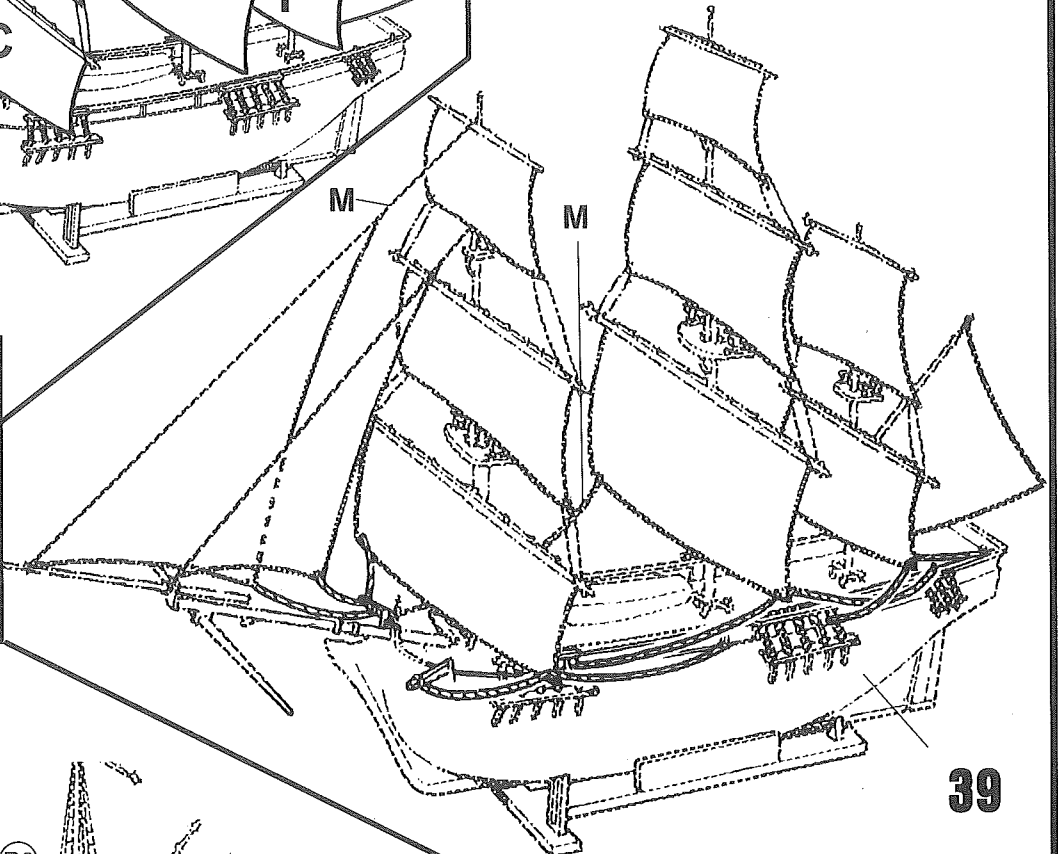
Anknoten
 Tie
 Attacher
 Vastknopen
 Atar
 Anudar
 Knýt fast
 Solmi
 Bindes fast
 Knýt
 Связать узлом
 Przywiązać
 κομφοδεστε
 Dügümleyin
 Nauzilit
 megcsomózni
 Zavezati

39 

40 

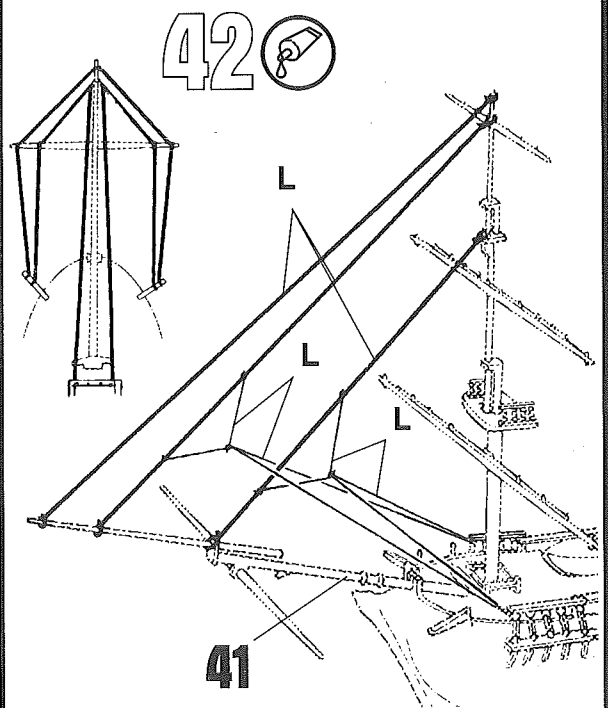
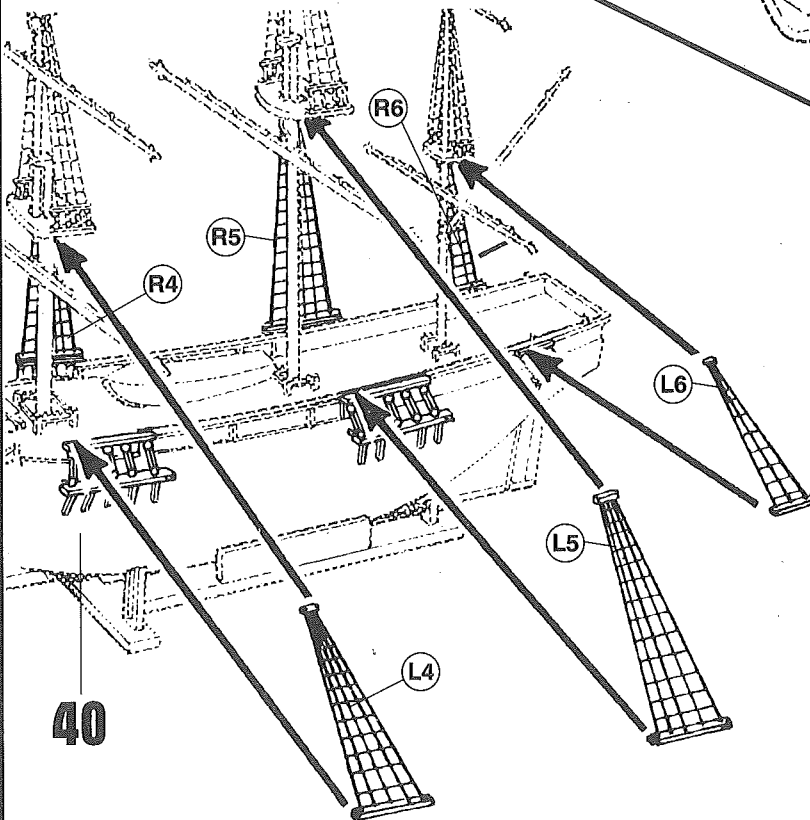


**Detaillierte
Takelage
Detailed
Rigging** 

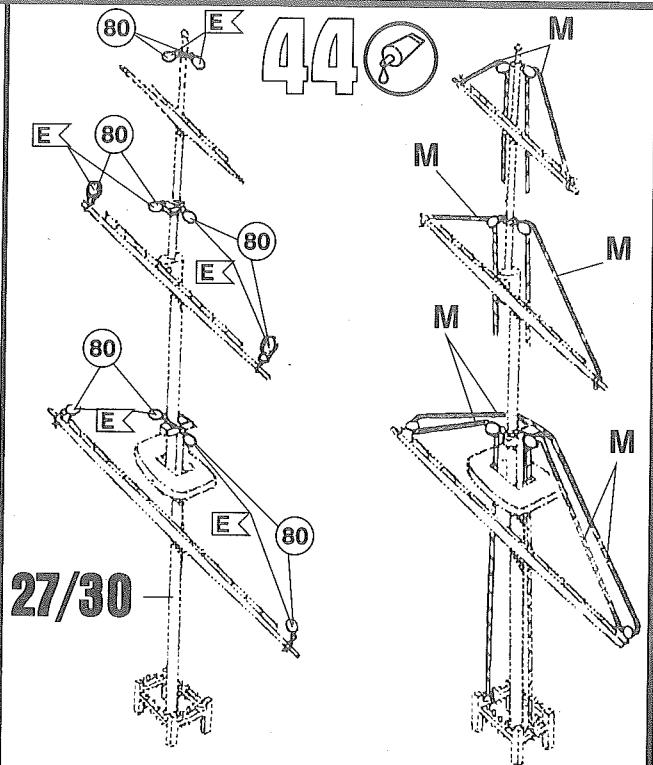
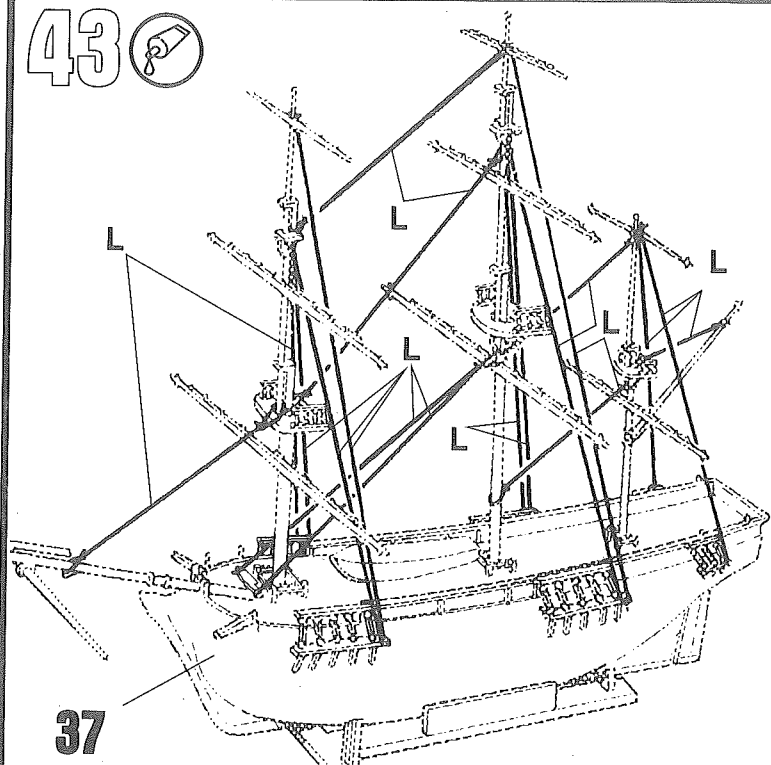


41 

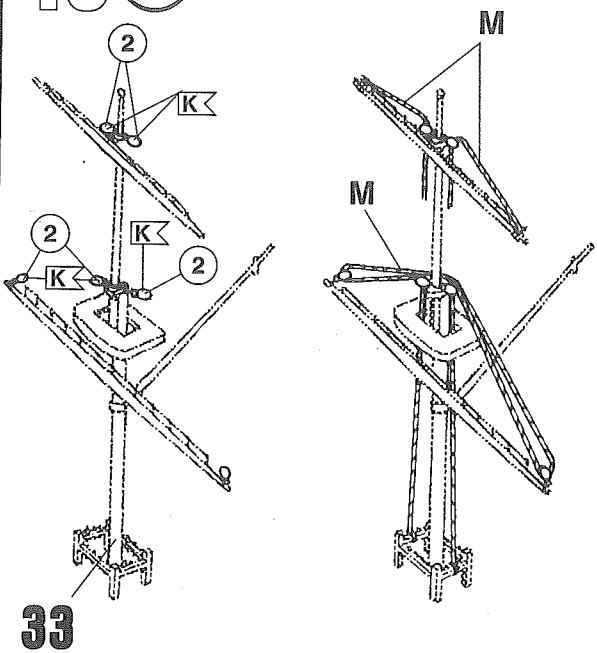
42 



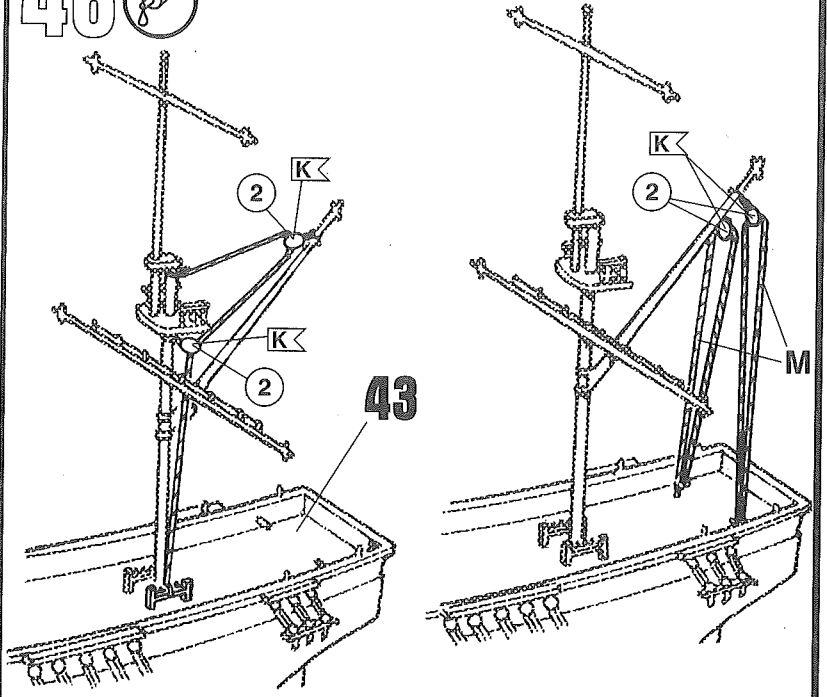
43



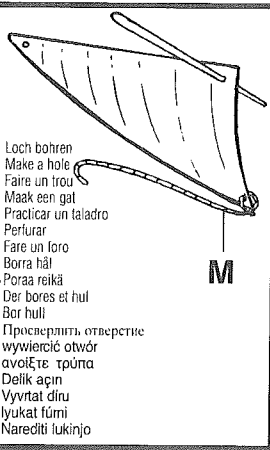
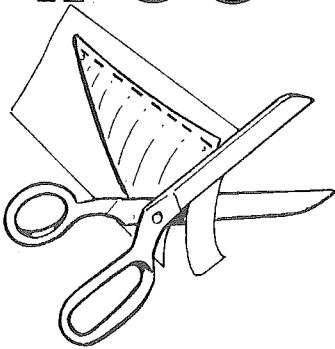
45



46

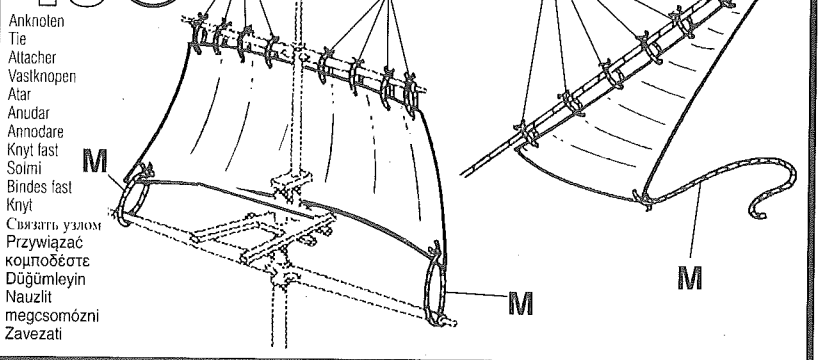


47



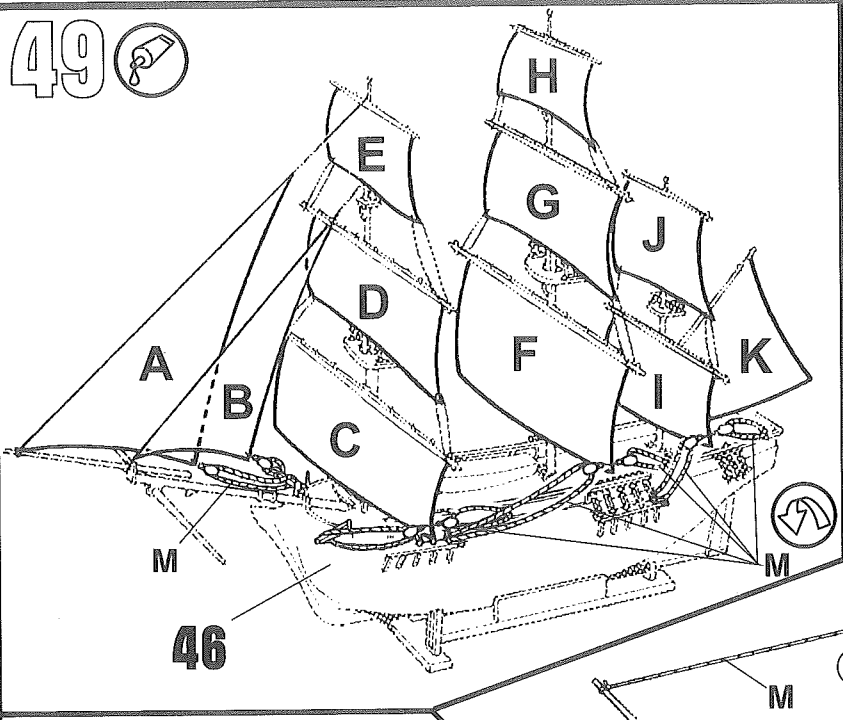
Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perforar
 Fare un foro
 Poraa reikä
 Der bores et hul
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 avoiteje trūpa
 Delik açın
 Vyvrtat dīru
 lyukat fūmi
 Narediti lukinjo

48

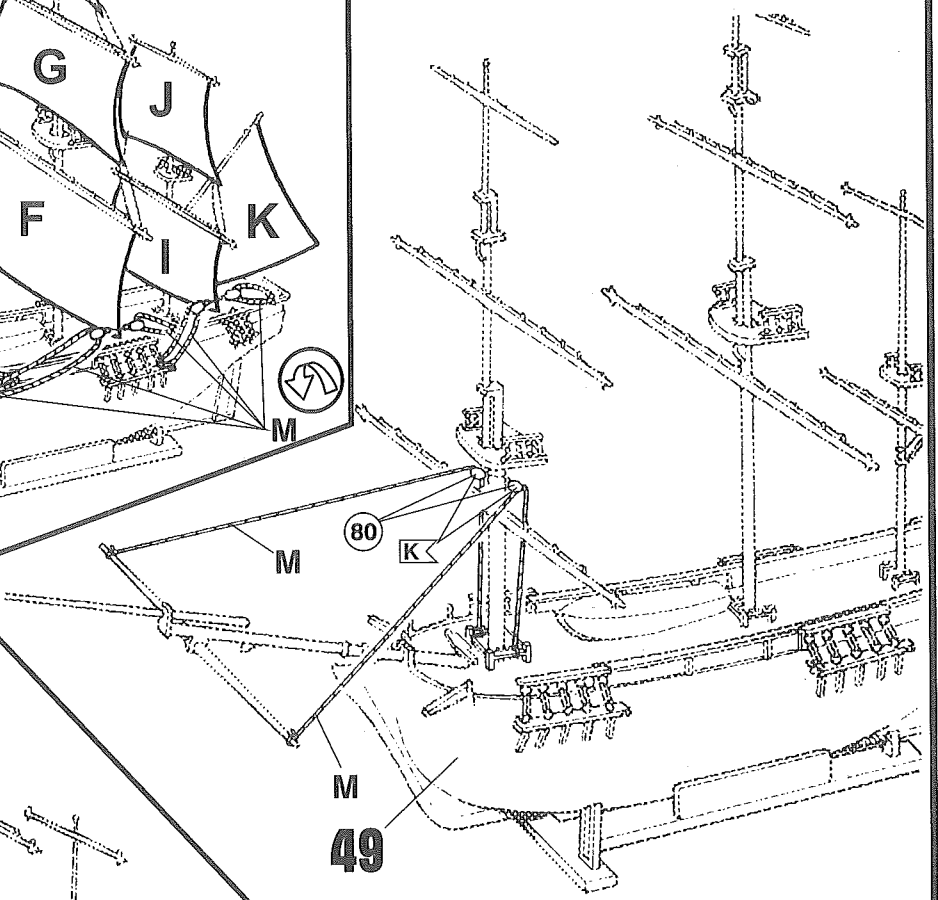


Anknolen
 Tie
 Attacher
 Vastknopen
 Atar
 Anudar
 Annodare
 Knyit fast
 Soimi
 Bides fast
 Knyit
 Связать узлом
 Przywiązać
 κομποδέστε
 Dügümleyin
 Nauzlit
 megcsomózni
 Zavezati

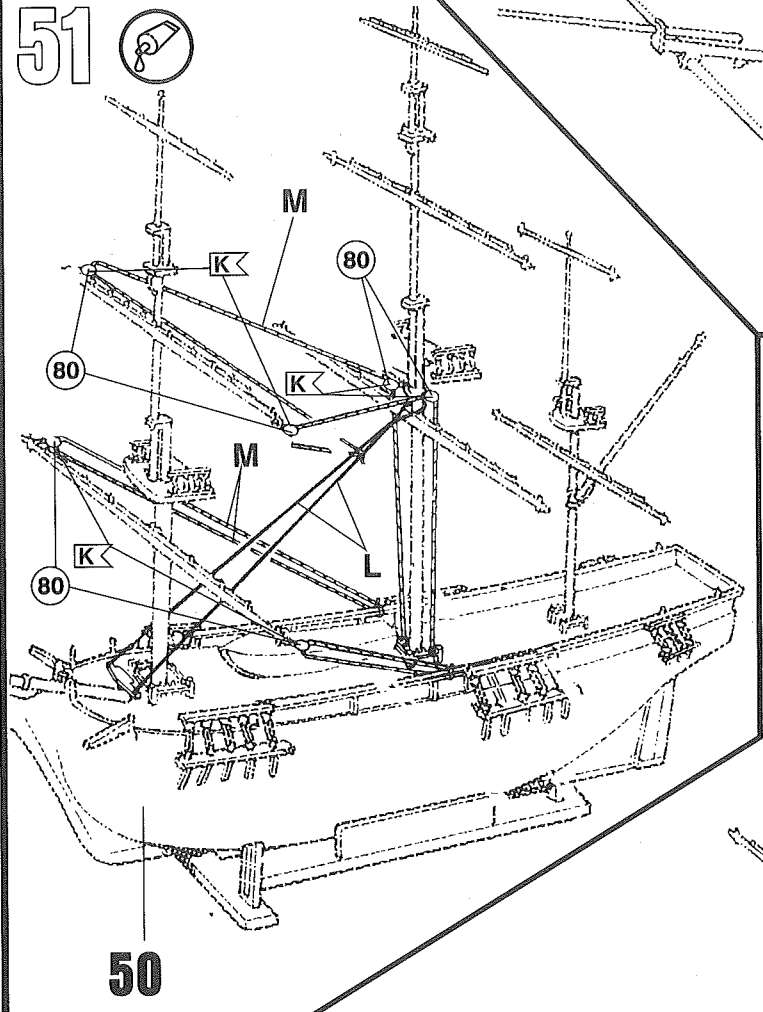
49



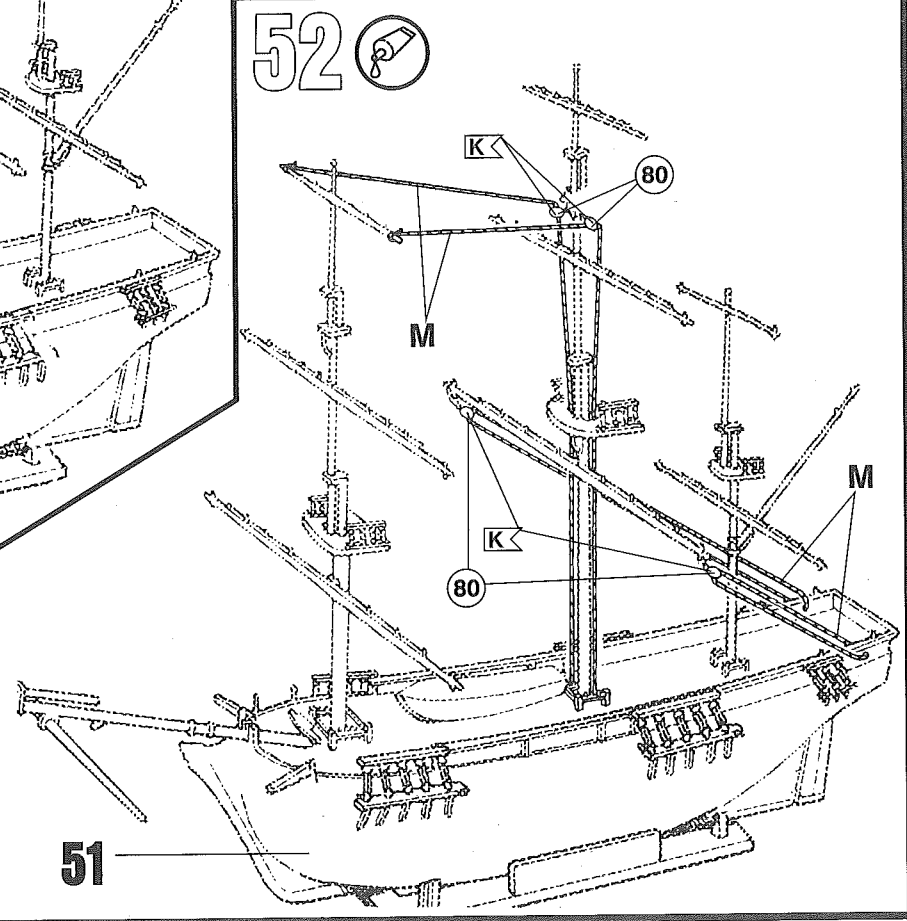
50

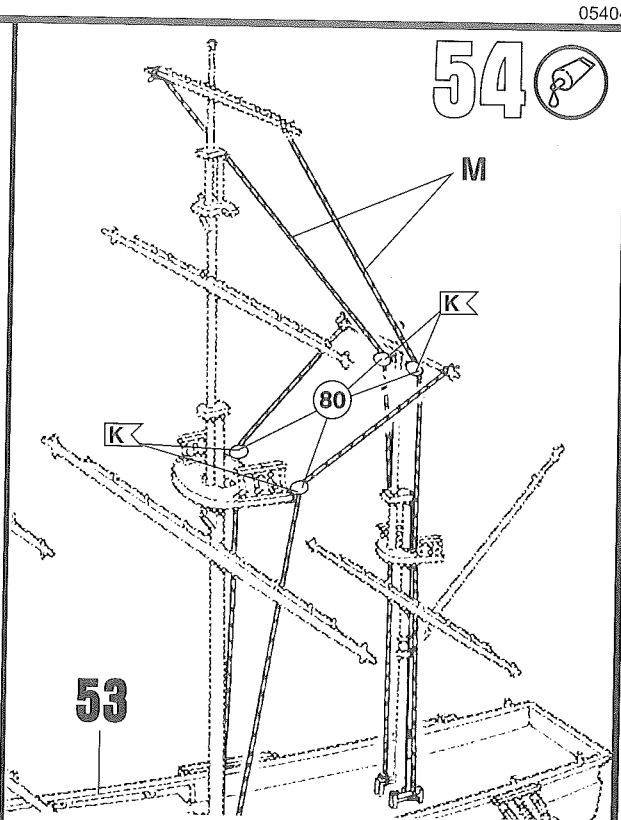
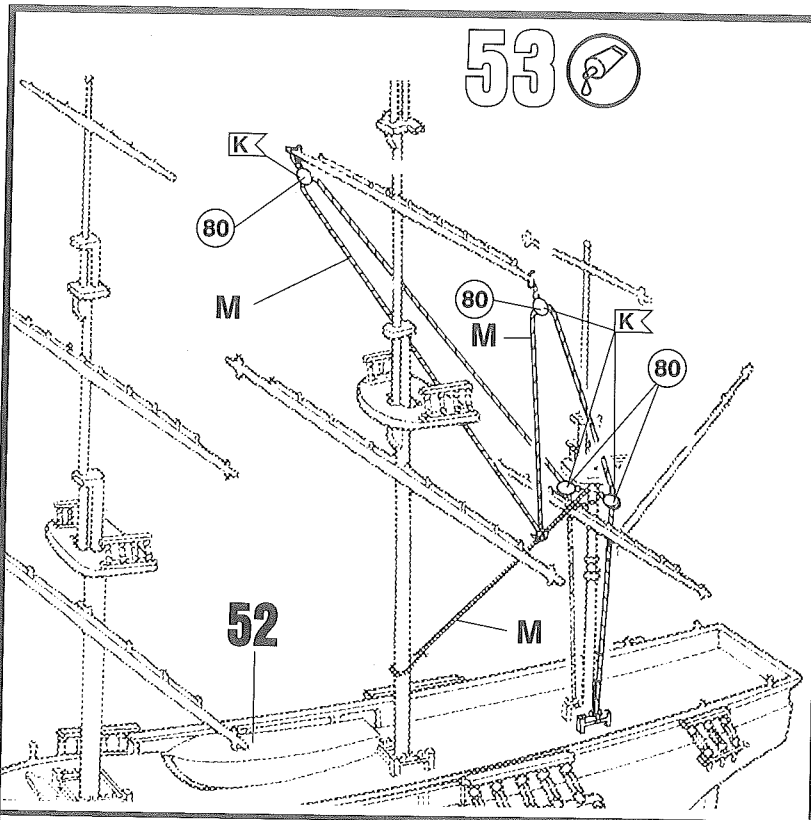


51



52





55

Flaggen ausschneiden, in der Mitte falzen und am Faden zusammenkleben
 Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.
 Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil
 Vlaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad aan elkaar lijmen
 Recortar las banderas, doblarlas por la mitad y pegarlas al hilo
 Cortar a bandeira, dobrá-la ao meio e colar ao fio
 Ritagliare le bandierine, piegarle nella metà e incollarle sul filo
 Klipp ut flaggor, vik på mitten och klistra samman runt tråden
 Leikkaa liput irti, taita keskeltä ja liimaa narun ympärille yhteen
 Flagene skæres ud, faldes i midten og limes omkring tråden
 Skjær ut vimpelene, falds i midten og lim sammen på snora
 Вырезать флаги, согнуть в середине и приклеить к нити
 Wyciąć flagi, złożyć w środku i przykleić do nitki
 κόψτε τις σημαίες, διπλώστε τες στη μέση και κολλήστε τες στην κλωστή
 Bayrağı kesin, ortadan bükün ve ipliğe yapıştırın
 Vláčky vystřihnout, ve středu přehnout a na vláknou slepit
 a zászlókat kivágni, középen összehajítani és a fonálnál összeragasztani
 Zrezati zastave, v sredini zviti in nalepiti za nit

DECIMAL	CENTENARY	MILLENNARY	WHITE ENSIGN
	NUMBER CODE H.M.S. BOUNTY CIRCA 1791		

F-7461 Cut out, dampen and fold over rigging

